



THREE-PHASES AUTOMATIC VOLTAGE REGULATOR

MSER 15KVA- URZ3437-15

MSER 20KVA- URZ3437-20

MSER 25KVA- URZ3437-25

MSER 30KVA- URZ3437-30

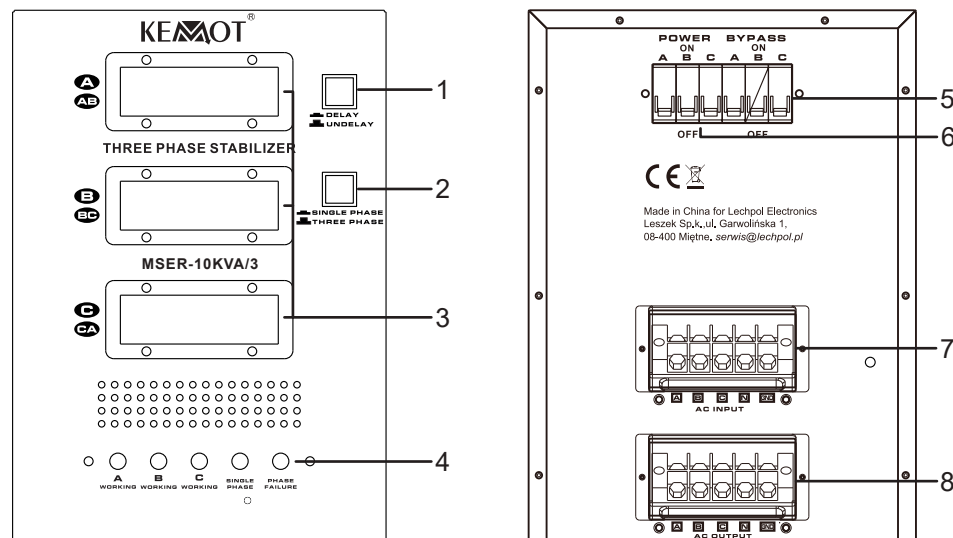
Návod k obsluze	CS
Bedienungsanleitung	DE
Owner's manual	EN
Mode d'emploi	FR
Εγχειρίδιο χρήσης	GR
Használati utasítás	HU
Naudojimo instrukcija	LT
Gebruiksaanwijzing	NL
Instrukcja obsługi	PL
Manual de utilizare	RO
Руководство по эксплуатации	RU
Návod na použitie	SK
Інструкція з експлуатації	UA

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití a uschovejte jej pro budoucí použití. Výrobce neodpovídá za nesprávnou manipulaci s výrobkem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

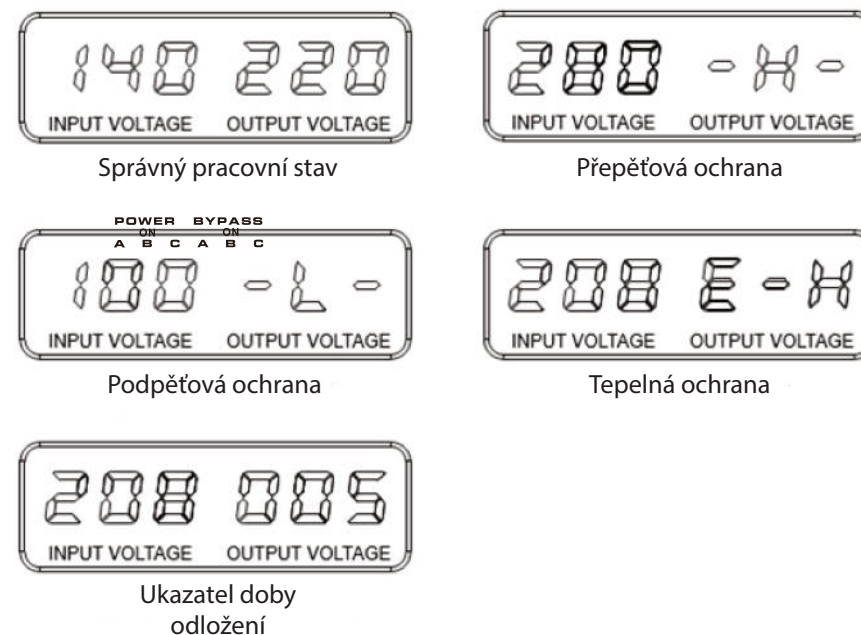
1. Nepřetěžujte zařízení. Při použití vyššího než povoleného proudu může dojít k poškození zařízení.
2. Zařízení je určeno pouze pro vnitřní použití. Zařízení je určeno pouze pro kancelářské a domácí použití. Nepoužívejte tento výrobek se speciálními přístroji (např. lékařskými, průmyslovými).
3. Po připojení ke stabilizačním zařízením, která mají velký okamžitý spouštěcí proud, může být počáteční výkon několikanásobně vyšší, než je uvedeno na zařízení. Ujistěte se, že kombinovaný počáteční příkon všech připojených zařízení nepřesahuje maximální výstupní příkon stabilizátoru. V případě televizorů je třeba předpokládat, že je to dvojnásobná hodnota.
4. Před připojením zkontrolujte shodnost napětí a frekvence připojovaných zařízení.
5. Zařízení musí být umístěno na místě se správnou teplotou a cirkulací vzduchu.
6. Pozor: Nezakrývejte ventilátor nebo větrací otvory zařízení, mohlo by dojít k přehřátí zařízení.
7. Chraňte zařízení před vodou, vlhkostí, zdroji tepla a přímým slunečním zářením.
8. Je zakázáno používat zařízení, pokud nefunguje správně. V takovém případě zařízení okamžitě vypněte a odpojte od zdroje napájení.
9. Je zakázáno opravovat nebo demontovat zařízení svépomocně. V případě poškození odneste zařízení do autorizovaného servisu ke kontrole / opravě.
10. V případě požáru by měly být použity pouze práškové hasicí přístroje. Použití vody nebo jiných typů hasicích přístrojů může způsobit úraz elektrickým proudem.
11. Zařízení umístěte na řádně větraném místě, mimo dosah zdrojů tepla a přímého slunečního záření a hořlavých materiálů. Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.
12. Neodpojitelný napájecí kabel může být vyměněn výrobcem, pracovníkem servisu nebo kvalifikovanou osobou.
13. Ochrana napájecího kabelu: napájecí kabel by měl být umístěn tak, aby nedošlo k jeho poškození při šlápnutí nebo přiskřípnutí jinými předměty.
14. Toto zařízení smí používat děti mladší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, stejně jako osoby, které nemají žádné zkušenosti a nejsou seznámeny se zařízením, pokud je zajištěn dohled nebo školení týkající se používání zařízení takovým způsobem, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by měly být poučeny, aby s přístrojem nezacházely jako s hračkou. Čištění a údržbu zařízení by neměly provádět děti bez dozoru.
15. Ujistěte se, že pořadí fází na svorkách je správné a že všechny fáze jsou připojeny a že vodiče jsou v provozuschopném stavu a nemají žádné mechanické poškození (např. zlomenou izolaci kabelu).
16. V třífázovém režimu může jakékoli vadné fázové připojení způsobit, že zařízení přestane fungovat.
17. Zemnicí vodič (GND) pro vstup a výstup musí být připojen, aby zařízení bylo řádně zabezpečené.
18. Vstupní a výstupní napětí 400 V je velmi vysoké napětí. Proto může zařízení s vypnutým napájením obsluhovat pouze kvalifikovaná osoba. Po správném připojení zakryjte svorky a umístěte zařízení mimo dosah okolních osob.
19. Zařízení je také při poruše pod vysokým napětím. Po vypnutí třífázového spínače smí údržbu jednotky provádět pouze kvalifikovaná osoba.

Popis produktu



1. Tlačítko odloženého startu
2. Tlačítko provozního režimu
3. LCD displej
4. Diody informující o provozním stavu stabilizátoru
5. Připojení bypassu
6. Připojení napájení
7. Připojení vstupu
8. Připojení výstupu

Popis displeje



Popis indikátorů LED

- LED diody 1, 2 a 3 svítí zeleně - Fáze 1, 2 a 3 jsou připojeny / fungují normálně.
- LED diody 1, 2 a 3 nesvítí - Fáze 1, 2 a 3 nefungují / nejsou připojeny
- LED dioda svítí žlutě, „Jednofázový režim“ - Když svítí žlutě, je aktivní 1 fáze. Když je vypnutá, fungují 3 fáze
- Červená LED dioda "Porucha fáze" - signalizuje poruchu zařízení.

Přepínače

- Tlačítko „Odloženého startu / žádné odložení“ (6s / 180s) - Regulátor AVR je vybaven funkcí odloženého startu pro ochranu a správný provoz zařízení obsahujících kompresory, které by neměly být znovu zapnuty ihned po jejich vypnutí (např. chladničky, mrazničky atd.)
- Tlačítko „Jednofázový režim/ třífázový“ - volba provozního režimu regulátoru

Obsluha

- Vstupní připojovací lišta (terminál) vyžaduje připojení fázových vodičů do systému „hvězda“ (3 fázové vodiče plus nulový vodič). Je zakázáno připojovat fázové vodiče v systému „trojúhelníku“ (třífázové vodiče bez nulového vodiče).
- Při propojování fází je důležité dodržovat správné pořadí. Fáze 1 až 1, 2 až 2 a 3 až 3. V opačném případě může bezpečnostní systém zařízení vypnout.
- Spínač „bypass“ je obtokový přepínač pro provoz stabilizátoru. Pokud AVR pracuje normálně, spínač bypassu by měl být vypnutý. Pokud je zařízení poškozeno, vypněte zařízení tlačítkem napájení a aktivujte režim BYPASS. Přístroj bude napájet přímo ze sítě, čímž obejde elektroniku AVR.
- Po stisknutí tlačítka odložení na předním panelu přístroj odloží spuštění o 180 sekund, dokud nebude vydán výstupní signál. Výchozí čas je 6 sekund.
- Tlačítko „Jednofázový režim / třífázový režim“ slouží k výběru provozního režimu. Ve výchozím nastavení je zařízení nastaveno na třífázový režim. Stisknutím tlačítka přepnete zařízení do jednofázového režimu.
- V třífázovém režimu AVR vyrovná příliš vysoké nebo příliš nízké vstupní napětí a na výstup přivede stabilizované napětí. Pokud v tomto režimu jedna z fází nefunguje správně nebo není připojena, zařízení se ochrání a nepřivede napětí na výstup, což signalizuje rozsvícením indikátoru „CHYBA FÁZE“.
- V jednofázovém režimu může každá fáze pracovat nezávisle na sobě, např. chyba v provozu fáze 2 neovlivní provoz fáze 1. Vstupní napětí každé fáze je stabilizováno s přesností 3%. Maximální výkon na každé fázi je cca 1/3 maximálního jmenovitého výkonu AVR (10KW).

Čištění

CS Zařízení čistěte pouze jen měkkým a lehce navlhčeným hadříkem. K čištění tohoto zařízení nepoužívejte abrazivní chemické prostředky nebo detergenty. Před čištěním vždy odpojte zařízení od elektrické sítě.

Specifikace

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Jmenovitý výkon	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Rozsah vstupního napětí	225 - 450 V			
Minimální počáteční napětí	225 V			
Minimální výstupní napětí	310 V			
Rozsah vstupního napětí	400 V			
Fáze	1 / 3 fáze			
Přesnost stabilizace	± 3%			
Účinnost	98%			
Řízení stabilizace	servomotor			
Transformátor	C.R.G.O. toroidální			
Indikátor	LCD displej			
Provozní frekvence	50 / 60 Hz			
Přepínače odložení startu	6 / 180 s			
Materiál pouzdra	ocel			
Provozní teplota	0 – 40°C			
Relativní vlhkost	10 – 102%			
Skladovací teplota	-15°C – 45°C			
Zabezpečení	proti přetížení, zkratu, přepětí/podpětí, přehřátí			
Spuštění chlazení	při 30% jmenovitého výkonu			
Chlazení vypnuto	při 20% jmenovitého výkonu			
Rozměry	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Hmotnost	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg



Čeština
Správná likvidace výrobku
(opotřebované elektrické a elektronické vybavení)



Označení umístěné na výrobku anebo v textech, které se ho týkají, poukazuje na skutečnost, že po vypršení doby používání je zakázáno likvidovat tento výrobek společně s ostatním domovním odpadem. Pro to, abyste se vyhnuli škodlivému vlivu na přírodní prostředí a lidské zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadů, oddělte tento výrobek od odpadů jiného typu a zodpovědně ho recyklujte za účelem propagace opětovného využití hmotných zdrojů coby stálé praxe. Pro více informací ohledně místa a způsobu recyklace tohoto výrobku, která bude bezpečná pro životní prostředí, domácí uživatelé mohou kontaktovat maloobchodní prodejnu, v níž výrobek zakoupili, nebo orgán místní samosprávy. Firemní uživatelé mohou kontaktovat dodavatele a zkontrolovat podmínky kupní smlouvy. Neodstraňujte výrobek společně s ostatními komerčními odpady.

Vyrobeno v ČR pro Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne, Polsko.

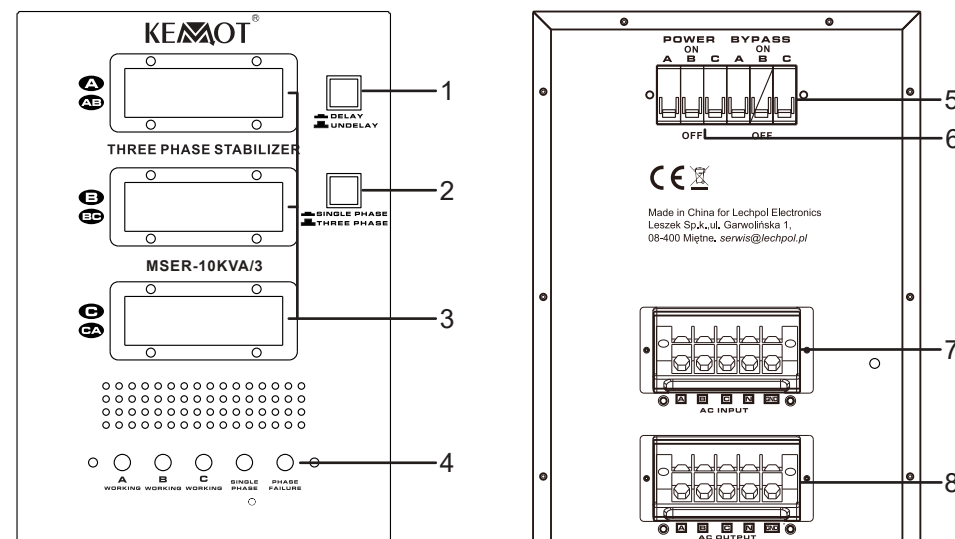
Vor der Installation und Montage, lesen Sie sorgfältig diese Bedienungsanleitung und heben diese auf für späteres nachschlagen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden verursacht durch unsachgemäße Handhabung und Benutzung des Gerätes.

SICHERHEITSANLEITUNGEN

1. Das Gerät nicht überladen. Benutzen des Gerätes mit höherer Belastung als die nominale, kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
2. Produkt nur zur Verwendung in Innenräumen. Das Gerät ist nur für Haushalt und Bürobenuztung ausgelegt. Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit spezieller Ausrüstung und Apparatur (z.B. industrielle, medizinische Geräte).
3. Nach dem Anschließen von Geräten mit hohem Einschaltstrom an den Stabilisator kann die Anfangsleistung um ein Vielfaches höher sein als die auf dem Gerät angegebene. Stellen Sie sicher, dass die Gesamt-Anfangsleistung aller angeschlossenen Geräte die zulässige maximale Ausgangsleistung des Stabilisators nicht überschreitet. Für Fernseher, berechnen Sie die doppelte angegebene Kapazität.
4. Stellen Sie sicher, dass die Ausgangsspannung und Frequenz der angeschlossenen Geräte übereinstimmt.
5. Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort mit geeigneter Temperatur auf.
6. Achtung: Lüftungsöffnungen des Geräts nicht verdecken; es kann zu einer Überhitzung führen!
7. Schützen Sie das Gerät vor Wasser, Feuchtigkeit sowie Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung.
8. Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht richtig funktioniert. In einem solchen Fall das Gerät sofort ausschalten und vom Netz trennen.
9. Das Gerät nicht zerlegen oder selbst reparieren. Wenden Sie sich im Schadensfall an einen autorisierten Kundendienst, für Überprüfung / Reparatur.
10. Im Falle eines Brandes, benutzen Sie nur einen Pulver-Feuerlöscher. Benutzen eines Feuerlöschers mit Wasser oder andere Typen von Feuerlöschern kann zu Stromschlägen führen.
11. Gerät in einer Umgebung, die gut belüftet ist aufstellen, fern von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung und brennbaren Substanzen. Bewahren Sie dieses Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
12. Defektes Stromkabel darf nur von einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
13. Kabelschutz: Kabel sollten so verlegt werden, dass sie nicht durch darauf oder dagegen platzierte Gegenstände eingeklemmt werden können.
14. Das Gerät kann von Kindern benutzt werden, die älter als 8 Jahre alt sind und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt und geleitet werden, die für ihre Sicherheit zuständig ist, in einer vorsichtigen Art und Weise und die alle Sicherheits-Vorkehrungen verstanden hat und befolgen wird. Kinder sollten nicht mit diesem Gerät spielen. Kinder sollten nicht die Reinigung und Wartung des Gerätes ohne Aufsicht durchführen.
15. Stellen Sie sicher, dass die Phasenfolge an den Klemmen korrekt ist und alle Phasen angeschlossen sind und dass die Kabel leistungsfähig sind und keine mechanischen Beschädigungen aufweisen (z. B. gebrochene Kabelisolierung).
16. Im Drehstrombetrieb kann jeder falsche Phasenanschluss zum Ausfall des Geräts führen.

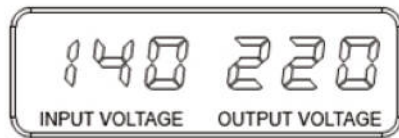
17. Die Masseleitung (GND) für Ein- und Ausgang muss angeschlossen werden, damit das Gerät ordnungsgemäß geschützt ist.
18. Die Eingangs- und Ausgangsspannung von 400 V ist eine sehr hohe Spannung. Daher sollte nur eine entsprechend qualifizierte Person das Gerät im spannungslosen Zustand betreiben. Decken Sie nach ordnungsgemäßigem Anschluss die Klemmen ab und stellen das Gerät an einem für Dritte unzugänglichen Ort auf.
19. Das Gerät steht auch während einer Störung unter Hochspannung. Nachdem der Drehstrom-Schalter ausgeschaltet wurde, darf nur eine qualifizierte Person versuchen, das Gerät zu warten.

Produktbeschreibung

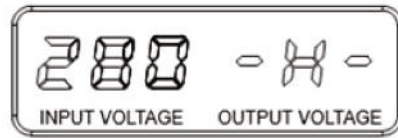


1. Taste Verzögerung / keine Verzögerung
2. Taste Modus (Einzelfase/Dreiphasen)
3. LCD Display
4. LED Anzeigen zum Status des Stabilisators
5. Bypass Anschluss
6. Anschluss an die Stromversorgung
7. Eingangsanschluss
8. Ausgangsanschluss

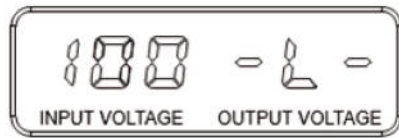
Bildschirmbeschreibung



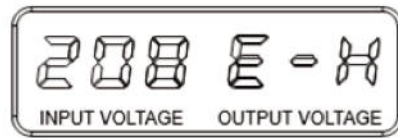
Korrekte Funktionsbedingungen



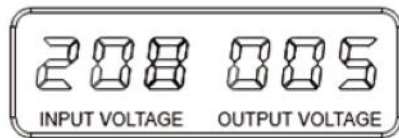
Überspannungsschutz



Unterspannungsschutz



Thermischer Schutz

Anzeige der
Verzögerungszeit

Beschreibung der LED Anzeigen

- LED 1,2 und 3 leuchten grün - Phase 1, 2 und 3 sind angeschlossen / Normalbetrieb
- LED 1, 2 und 3 leuchten nicht - Phase 1, 2 und 3 funktionieren nicht / sind nicht angeschlossen
- Gelbe LED, "Einzelphase" – Leuchtet gelb, Einzelphasenbetrieb. Leuchtet nicht Dreiphasenbetrieb
- Rote LED "Phasenfehler" – Zeigt eine Geräte störung an

Schalter

- Taste „Verzögerung / Keine Verzögerung“ [Delay / No delay] (6s / 180s) - Der ASR Controller ist mit einer verzögerten Startfunktion ausgestattet, um Geräte mit Kompressoren zu schützen und ordnungsgemäß zu betreiben, die nicht sofort nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet werden sollten (z. B. Kühlschränke, Gefrierschränke usw.)
- Taste „Einzelphasenmodus/Dreiphasenmodus“ [Single-phase mode / Three-phase mode] – Auswählen des Betriebsmodus des Reglers.

Betrieb

- Die Eingangsklemmenleiste erfordert den Anschluss der Außenleiter in „Stern“ Anordnung (3 Außenleiter plus Neutraleiter). Es ist verboten, die Phasenleiter im „Dreieck“ System (drei Phasenleiter ohne Neutraleiter) anzuschließen.
- Beim Anschluss der Phasen ist auf die richtige Reihenfolge zu achten. Phase 1 zu 1, 2 zu 2 und 3 zu 3. Andernfalls kann das Sicherheitssystem das Gerät deaktivieren.
- Der „Bypass“ Schalter ist der Bypass-Schalter des Stabilisators. Wenn der ASR normal arbeitet, sollte der Bypass-Schalter ausgeschaltet sein. Wenn das Gerät beschädigt ist, schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter aus und schalten den BYPASS Modus ein. Das Gerät liefert Energie direkt aus dem Netz unter Umgehung der ASR Elektronik.
- Wenn die Taste Verzögerung auf der Frontplatte gedrückt wird, verzögert das Gerät den Start um 180 Sekunden, bis das Ausgangssignal angelegt wird. Die Standardzeit beträgt 6 Sekunden.
- Mit dem Schalter „Einphasenbetrieb / Dreiphasenbetrieb“ wird die Betriebsart gewählt. Standardmäßig ist das Gerät auf Dreiphasenbetrieb eingestellt. Durch Drücken der Taste wird das Gerät in den Einphasenmodus geschaltet.
- Im Dreiphasenbetrieb kompensiert der ASR eine zu hohe oder zu niedrige Eingangs-Spannung und gibt die stabilisierte Spannung aus. Wenn in diesem Modus eine der Phasen nicht richtig funktioniert oder nicht angeschlossen ist, schützt sich das Gerät selbst und liefert keine Spannung an den Ausgang und informiert darüber, indem es die Anzeige „PHASENFEHLER“ [PHASE FAILURE] einschaltet.
- Im einphasigen Modus kann jede Phase unabhängig voneinander arbeiten, z. B. ein Fehler im Betrieb von Phase 2 wirkt sich nicht auf den Betrieb von Phase 1 aus. Die Eingangs-Spannung jeder Phase wird mit einer Genauigkeit von 3 % stabilisiert. Die maximale Leistung pro Phase beträgt etwa 1/3 der maximalen Nennleistung des ASR (10KW).

Reinigung

Reinigen Sie dieses Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen Mittel Produkt. Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist die Stromversorgung.

Spezifikation

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Nennleistung	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Eingangsspannungsbereich	225 - 450 V			
Minimale Startspannung	225 V			
Minimale Ausgangsspannung	310 V			
Ausgangsspannungsbereich	400 V			
Phasen	1 / 3 Phasen			
Stabilisierungsgenauigkeit	± 3%			
Wirkungsgrad	98%			
Stabilisierungskontrolle	Servomotor			
Transformator	C.R.G.O. ringförmig			
Anzeige	LCD-Display			
Betriebsfrequenz	50 / 60 Hz			
Start Verzögerungsschalter	6 / 180 Sek			
Gehäusematerial	Stahl			
Betriebstemperatur	0 – 40°C			
Relative Luftfeuchtigkeit	10 – 102%			
Lagertemperatur	-15°C – 45°C			
Schutz	Überlast, Kurzschluss, Über-/Unterspannung, Überhitzung			
Kühlstart	bei 30 % der Nennleistung			
Abkühlung	bei 20 % der Nennleistung			
Abmessungen	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Gewicht	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg



Deutsch
Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem) Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

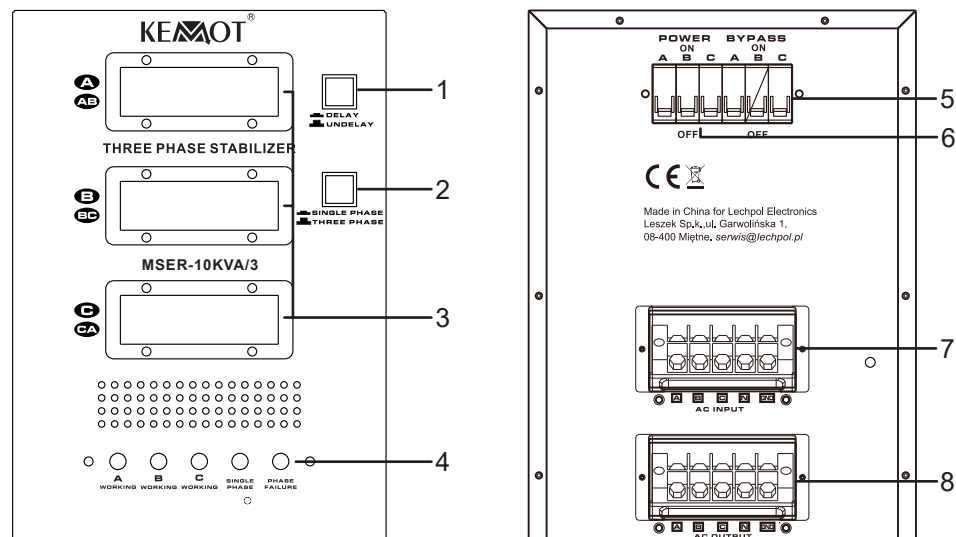
Hergestellt in China für Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.

Read the entire instruction manual before you start installation and assembly and keep it for future reference. Producer does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

SAFETY INSTRUCTIONS

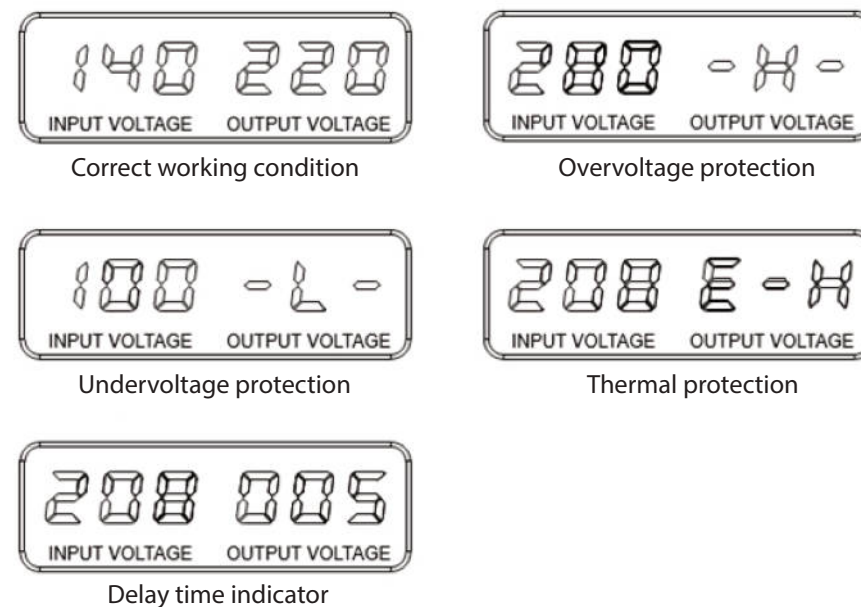
- Do not overload device. Putting more current into the device than allowed may damage it.
- Product for indoor use only. This device is designed for household and office use. Do not use this product with special equipment (e.g. medical, industrial equipment).
- After connecting devices with a high instantaneous inrush current to the stabilizer, the initial power may be several times higher than that indicated on the device. Make sure that the total initial power of all connected devices does not exceed the allowed maximum output power of the stabilizer. For TV set, calculate it twice as its listed capacity.
- Make sure that the output voltage and frequency of the connected appliances is corresponding.
- Position the device in a properly ventilated place with suitable temperature. Note: do not cover ventilation openings of the converter; it can lead to overheat!
- Protect this device from water, humidity as well as sources of heat and direct sunlight.
- Do not use this device if it is not working properly. In such case, switch off the converter and disconnect from power supply.
- Do not disassemble nor repair this device yourself. In case of damage, contact authorized service point for check-up or repair.
- In case of fire, use only dry powder extinguisher. Using water or other types of fire extinguishers can lead to electrocution.
- Position the device in a properly ventilated place, away from heat sources and direct sunlight and flammable materials. This product is not a toy; keep it beyond children's reach.
- Fixed power cable may only be replaced in an authorized service point.
- Cables protection: cables should be routed so that they are not likely to be pinched by items placed upon or against them.
- This appliance may be used by children who are above 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised and guided by a person who is responsible for their safety in a cautious manner for all the safety precautions being understood and followed. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Children should not perform cleaning and servicing of the device unsupervised.
- Make sure that the sequence of phases on the terminals is correct and that all phases are connected, and that the wires are efficient and have no mechanical damage (e.g. broken wire insulation).
- In three-phase mode, any incorrect phase connection may cause the device to fail.
- The ground wire (GND) for input and output must be connected for the device to be properly protected.
- The input and output voltage of 400V is very high voltage. Therefore, only a suitably qualified person should operate the device with the power off. After proper connection, cover the terminals and place the device in a place inaccessible to third parties.
- The device is also under high voltage during a failure. After the three-phase switch has been turned off, only a qualified person may attempt to service the device.

Product description



1. Delay switch
2. Mode button
3. LCD display
4. LEDs informing about the status of the stabilizer
5. Bypass connection
6. Connecting to power supply
7. Input connection
8. Output connection

Display description



LED indicators description

- LED 1,2 and 3 are green - Phases 1, 2 and 3 are connected / operating normally
- LED 1, 2 and 3 off - Phases 1, 2 and 3 are not working / not connected
- Yellow LED, "Single Phase" - When lit yellow, 1 phase is operating. When it is off, 3 phases work
- Red LED "Phase error" - indicates a device error

Switches

- Delay switch (6s / 180s) - The AVR controller is equipped with a delayed start function to protect and properly work devices containing compressors that should not be turned on again immediately after turning off (e.g. refrigerators, freezers, etc.)
- Mode button - selection of the regulator's operating mode

Operation

- The input terminal block requires the connection of the phase conductors in a "star" arrangement (3 phase conductors plus a neutral conductor). It is forbidden to connect the phase conductors in the "triangle" system (three phase conductors without a neutral conductor).
- When connecting the phases, it is important to keep the correct sequence. Phase 1 to 1, 2 to 2, and 3 to 3. Otherwise, the safety system may disable the device.
- The "bypass" switch is the bypass switch of the stabilizer. When the AVR is operating normally, the bypass switch should be off. When the device is damaged, turn off the device with the power button and turn on the BYPASS mode. The device will supply energy directly from the grid, bypassing the AVR electronics.
- When the delay button on the front panel is pressed, the device will delay the start for 180 seconds until the output signal is applied. The default time is 6 seconds.
- The button "Single-phase mode / three-phase mode" is used to select the operating mode. By default, the device is set to three-phase mode. Pressing the button will switch the device to single phase mode.
- In three-phase mode, the AVR will compensate for too high or too low an input voltage and will output the stabilized voltage. If in this mode any of the phases does not work properly or is not connected, the device will protect itself and will not supply voltage to the output, informing about it by switching on the "PHASE ERROR" indicator.
- In single-phase mode, each phase can work independently, e.g. an error in phase 2 operation will not affect the operation of phase 1. The input voltage of each phase is stabilized with 3% precision. The maximum power on each phase is approx. 1/3 of the maximum nominal power of AVR (10KW).

Cleaning

Clean this device with soft, dry cloth. Do not use any chemical agents to clean this product. Before cleaning, make sure the device is switched off and disconnected from the power supply.

Specification

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Rated power	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Input voltage range	225 - 450 V			
Minimum starting voltage	225 V			
Minimum output voltage	310 V			
Output voltage range	400 V			
Phases	1 / 3 phases			
Stabilization accuracy	± 3%			
Efficiency	98%			
Stabilization control	servo motor			
Transformer	C.R.G.O. toroidal			
Indicator	LCD display			
Operating frequency	50 / 60 Hz			
Start delay switch	6 / 180 s			
Housing material	steel			
Operating temperature	0 – 40°C			
Relative humidity	10 – 102%			
Storage temperature	-15°C – 45°C			
Protections	overload, short circuit, over/low voltage, overheating			
Cooling start	at 30% of rated power			
Cooling off	at 20% of rated power			
Dimensions	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Weight	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg



English
Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Made in China for Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

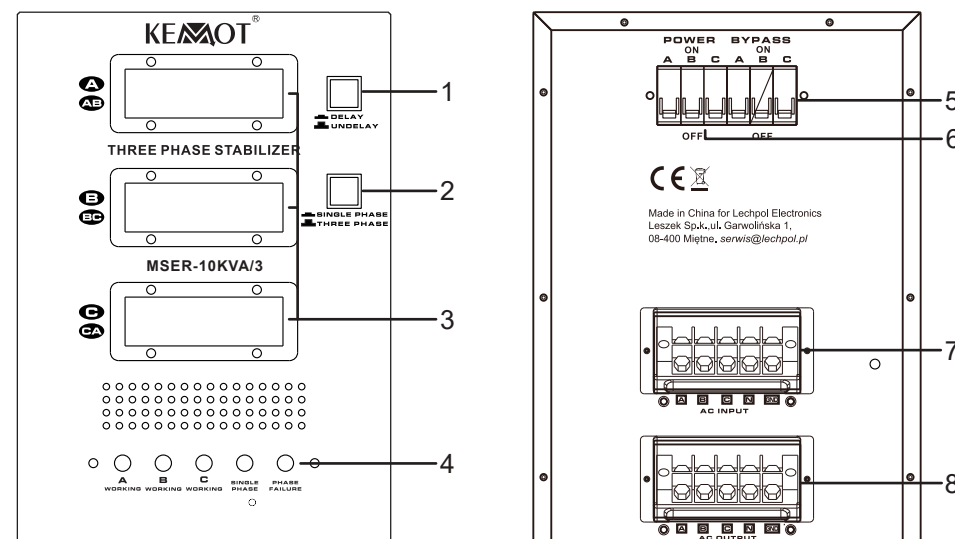
Avant l'utilisation de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi et le garder pour une utilisation ultérieure éventuelle. Le fabricant n'est pas responsable d'une utilisation inappropriée du produit.

SÉCURITÉ

1. Ne pas surcharger l'appareil. L'alimentation de l'appareil avec une tension supérieure à celle autorisée peut endommager l'appareil.
2. Le produit est destiné à une utilisation en intérieur. L'appareil est destiné uniquement à une utilisation domestique et au bureau. Ne pas utiliser le produit avec des équipements spéciaux (p.ex. les appareils médicaux, industriels).
3. Après raccordement au stabilisateur d'appareils qui possède une importante tension de pointe du courant transitoire, la puissance initiale peut être plusieurs fois plus grande que celle indiquée sur l'appareil. S'assurer que la puissance initiale totale de tous les appareils raccordés ne dépasse pas la puissance de sortie maximale du stabilisateur. Dans le cas des téléviseurs, il convient de considérer que la valeur est doublée.
4. Avant de brancher l'appareil, vérifier la conformité de la tension et de la fréquence des appareils raccordés.
5. Placer l'appareil dans un endroit avec une bonne température et une bonne circulation de l'air.
6. Attention : ne pas couvrir le ventilateur ni les orifices de ventilation de l'appareil ; ceci peut entraîner la surchauffe de l'équipement.
7. Protéger l'appareil contre l'eau, l'humidité, les sources de chaleur et les rayons directs du soleil.
8. Ne pas utiliser l'appareil s'il ne marche pas correctement. Dans ce cas, éteindre immédiatement l'appareil et le débrancher de l'alimentation électrique.
9. Il est interdit de réparer et de démonter l'appareil par vous-même. En cas de dommage, transmettre l'appareil à un service technique agréé pour contrôle/réparation.
10. En cas d'incendie, utiliser uniquement des extincteurs à poudre. L'utilisation d'eau ou d'extincteurs d'autre type peut entraîner un risque de choc électrique.
11. Placer l'appareil dans un endroit avec une circulation d'air correcte, loin des sources de chaleur et des rayons directs du soleil. Garder l'appareil hors de portée des enfants.
12. Seul le fabricant, un service agréé ou une personne dûment qualifiée peuvent remplacer le câble d'alimentation non détachable.
13. Sécuriser le câble d'alimentation : Placer le câble de manière à éviter qu'il soit endommagé en cas d'écrasement par d'autres objets.
14. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ainsi que par des personnes ne possédant pas d'expérience ni de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été fournies, de manière à ce que tous les risques encourus soient compris. Informer les enfants que cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
15. S'assurer que l'ordre des phases sur les broches est correct et que toutes les phases sont raccordées, que les câbles fonctionnent correctement et qu'il n'y a aucun dommage mécanique (p.ex. une isolation fissurée).

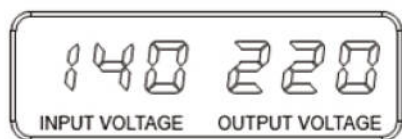
16. En mode triphasé, tout branchement de phase incorrect peut entraîner l'arrêt de l'appareil.
17. Le câble de terre (GND) pour l'entrée et la sortie doit être raccordé pour que l'appareil soit correctement sécurisé.
18. La tension d'entrée et de sortie de 400 V est une tension très haute. C'est pour cette raison que seule une personne qualifiée peut manipuler l'appareil quand l'alimentation est débranchée. Une fois le raccord fait correctement, couvrir les broches et placer l'appareil dans un endroit hors de portée des personnes non autorisées.
19. En cas de panne, l'appareil reste sous haute tension. Une fois le disjoncteur triphasé enclenché, seule une personne qualifiée peut procéder à la maintenance de l'appareil.

Description du produit

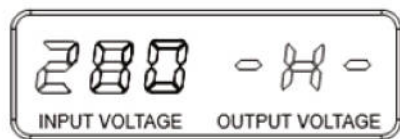


1. Touche de départ différé
2. Touche du mode de travail
3. Écran d'affichage LCD
4. Diodes indiquant le mode de fonctionnement du stabilisateur
5. Raccord bypass
6. Raccordement de l'alimentation
7. Raccordement de l'entrée
8. Raccordement de la sortie

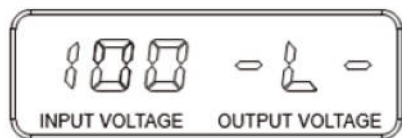
Description de l'écran d'affichage



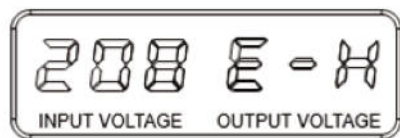
Mode de fonctionnement
correct



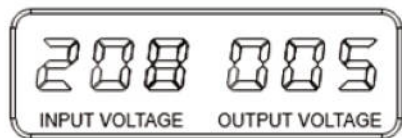
Protection contre la sur-
tension



Protection contre la sous-
tension



Protection thermique



Indicateur de départ
différé

Description des témoins LED

- Les témoins LED 1, 2 et 3 sont allumés en vert - Les phases 1, 2 et 3 raccordées / fonctionnement normal
- Les témoins LED 1, 2 et 3 ne sont pas allumés - Les phases 1, 2 et 3 ne fonctionnent pas / ne sont pas raccordées
- Témoin LED jaune, « Mode monophasé » - Quand c'est allumé en jaune, une seule phase fonctionne. Quand il est éteint, les 3 phases fonctionnent
- Témoin LED rouge « Erreur de phase » - indique une erreur de l'appareil

Interrupteurs

- Touche « Départ différé / pas de départ différé » (6s / 180s) - Le régulateur AVR est équipé de la fonction de départ différé pour la protection et le fonctionnement correct des appareils avec des compresseurs, qui ne doivent pas être redémarrés directement après leur mise en marche (p.ex. les réfrigérateurs, les congélateurs, etc.)
- Touche « Mode monophasé / mode triphasé » - choix du mode de fonctionnement du régulateur

Utilisation

- Le bornier d'entrée (terminal) nécessite le couplage en étoile des fils de phase (3 fils de phase plus câble neutre). Il est interdit de réaliser un raccordement en triangle (trois fils de phase sans câble neutre).
- Dans le raccordement des phases, il est important de suivre le bon ordre. Phase 1 à phase 1, 2 à 2, et 3 à 3. Sinon, le système de sécurité peut éteindre l'appareil.
- L'interrupteur de bypass est un interrupteur de dérivation du stabilisateur. Quand l'AVR fonctionne normalement, l'interrupteur de bypass devrait être désactivé. Quand l'appareil est endommagé, l'éteindre en utilisant l'interrupteur d'alimentation et activer le mode BYPASS. L'appareil fournira alors l'alimentation directement du réseau en contournant l'électronique AVR.
- Si la touche de départ différé sur le panneau avant est pressée, l'appareil diffère le démarrage de 180 secondes, jusqu'à l'émission du signal initial. Le temps par défaut est de 6 secondes.
- La touche « Mode monophasé / mode triphasé » permet de sélectionner le mode de fonctionnement. Par défaut, l'appareil est réglé sur le mode triphasé. Une pression sur la touche entraîne le passage au mode monophasé.
- En mode triphasé, l'AVR égalise la tension d'entrée trop haute ou trop basse et transmet la tension sur la sortie après stabilisation. Si dans ce mode une des phases ne fonctionne pas correctement ou n'est pas raccordée, l'appareil est sécurisé et ne transmet pas la tension sur la sortie, ce qui est indiqué par le témoin « ERREUR E PHASE ».
- En mode monophasé, chaque phase peut fonctionner indépendamment l'une de l'autre, p.ex. une erreur sur la phase 2 n'a pas d'impact sur la phase 1. La tension d'entrée de chaque phase est stabilisée à 3% de précision. La puissance maximale sur chaque phase est d'env. 1/3 de la puissance nominale maximale de l'AVR (10KW).

Nettoyage

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humidifié. Ne pas utiliser de produits chimiques ou de détergents pour nettoyer l'appareil. Avant le nettoyage, toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.

Caractéristiques techniques

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Puissance nominale	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Plage de tension d'entrée	225 - 450 V			
Tension de démarrage minimale	225 V			
Tension de sortie minimale	310 V			
Plage de tension de sortie	400 V			
Phases	1 / 3 phases			
Précision de stabilisation	± 3%			
Efficacité	98%			
Commande de la stabilisation	servomoteur			
Transformateur	C.R.G.O. toroïdal			
Indicateur	écran LCD			
Fréquence de travail	50 / 60 Hz			
Interrupteur de départ différé	6 / 180 s			
Matériau du boîtier	steel			
Température de travail	0 – 40°C			
Humidité relative	10 – 102%			
Température d'entreposage	-15°C – 45°C			
Protection	contre la surtension, le court-circuit, la tension trop élevée / trop basse, la surchauffe			
Démarrage du refroidissement	à 30% de la puissance nominale			
Arrêt du refroidissement	à 20% de la puissance nominale			
Dimensions	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Poids	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg



France
Élimination appropriée du produit
(déchets d'équipements électriques et électroniques)



Les marquages apposés sur le produit ou dans les textes y correspondants indiquent que l'appareil, une fois le délai d'usage passé, doit être éliminé avec les autres déchets ménagers. Pour éviter les effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine, suite à une élimination de déchets non contrôlée, veuillez séparer le produit des autres déchets et recycler de manière responsable, pour promouvoir la réutilisation des matériaux comme une pratique durable. Pour de plus amples informations concernant le lieu et le recyclage en toute sécurité du produit, les utilisateurs dans les ménages doivent contacter le distributeur chez qui ils ont acheté le produit ou une autorité locale compétente dans le domaine. Les utilisateurs dans les entreprises doivent contacter leur fournisseur et vérifier les conditions du contrat d'achat. Ne pas éliminer le produit avec d'autres déchets commerciaux.

Fabriqué en RPC pour Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση και τη συναρμολόγηση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Ο παραγωγός δεν αναλαμβάνει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό και χρήση του προϊόντος.

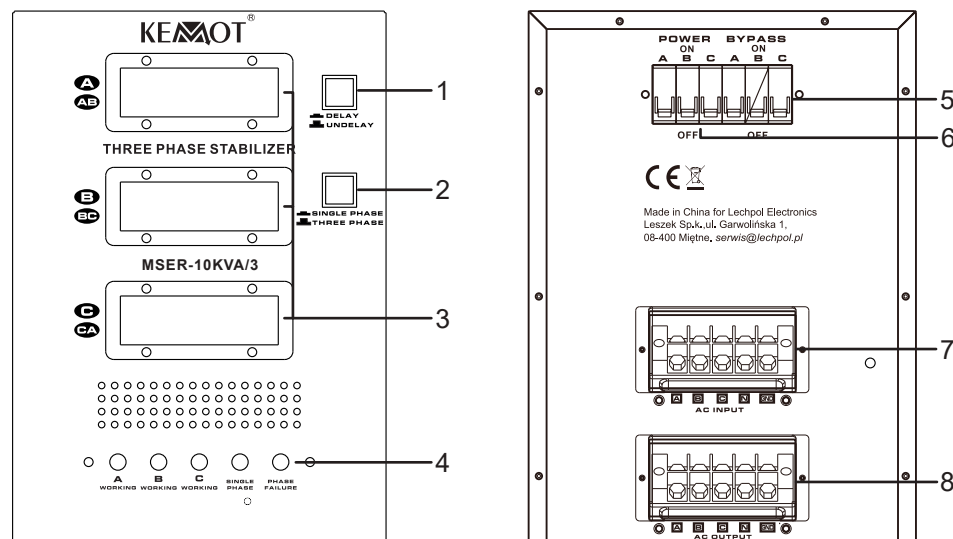
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Η διχοτέυση περισσότερου ρεύματος στη συσκευή από το επιτρεπόμενο μπορεί να την καταστρέψει..
- Το προϊόν προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και χρήση γραφείου. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν με ειδικό εξοπλισμό (π.χ. ιατρικό, βιομηχανικό εξοπλισμό).
- Μετά τη σύνδεση συσκευών με υψηλό στιγμιαίο ρεύμα εκκίνησης στο σταθεροποιητή, η αρχική ισχύς μπορεί να είναι αρκετές φορές υψηλότερη από αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συνολική αρχική ισχύς όλων των συνδεδεμένων συσκευών δεν υπερβαίνει την επιτρεπόμενη μέγιστη ισχύ εξόδου του σταθεροποιητή. Για τη συσκευή τηλεόρασης, υπολογίστε τη διπλάσια από την αναγραφόμενη ισχύ της.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα εξόδου των συνδεδεμένων συσκευών είναι αντίστοιχες.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε κατάλληλα αεριζόμενο χώρο με κατάλληλη θερμοκρασία. Σημείωση: μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού του σταθεροποιητή- μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση!
- Προστατεύετε τη συσκευή αυτή από το νερό, την υγρασία καθώς και από πηγές θερμότητας και το άμεσο ηλιακό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά. Σε μια τέτοια περίπτωση, απενεργοποιήστε τη και αποσυνδέστε τη από την παροχή ρεύματος.
- Μην αποσυναρμολογείτε ούτε επισκευάζετε μόνοι σας αυτή τη συσκευή. Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις για έλεγχο ή επισκευή.
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε μόνο πυροσβεστήρα ξηρής σκόνης. Η χρήση νερού ή άλλων τύπων πυροσβεστήρων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε κατάλληλα αεριζόμενο χώρο, μακριά από πηγές θερμότητας και άμεσο ηλιακό φως και εύφλεκτα υλικά. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι- κρατήστε το μακριά από τα παιδιά.
- Το σταθερό καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις.
- Προστασία καλωδίων: Τα καλώδια πρέπει να δρομολογούνται έτσι ώστε να μην είναι πιθανό να τσιμπηθούν από αντικείμενα που τοποθετούνται πάνω ή πάνω τους.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται και καθοδηγούνται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους με προσοχή για την κατανόηση και τήρηση όλων των προφυλάξεων ασφαλείας. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η σειρά των φάσεων στους ακροδέκτες είναι σωστή και ότι όλες οι φάσεις είναι συνδεδεμένες και ότι τα καλώδια είναι αποδοτικά και δεν έχουν μηχανικές βλάβες (π.χ. σπασμένη μόνωση καλωδίων).
- Στην τριφασική λειτουργία, οποιαδήποτε λανθασμένη σύνδεση φάσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβη της συσκευής.
- Το καλώδιο γείωσης (GND) για την είσοδο και την έξοδο πρέπει να είναι συνδεδεμένο

για να προστατεύεται σωστά η συσκευή.

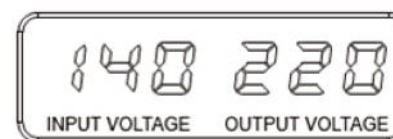
17. 17. Η τάση εισόδου και εξόδου 400 V είναι πολύ υψηλή τάση. Επομένως, μόνο ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο θα πρέπει να χειρίζεται τη συσκευή με απενεργοποιημένη τροφοδοσία. Μετά τη σωστή σύνδεση, καλύψτε τους ακροδέκτες και τοποθετήστε τη συσκευή σε μέρος μη προσβάσιμο από τρίτους.
18. 18. Η συσκευή βρίσκεται επίσης υπό υψηλή τάση κατά τη διάρκεια μιας βλάβης. Μετά την απενεργοποίηση του τριφασικού διακόπτη, μόνο ένα εξειδικευμένο άτομο μπορεί να επιχειρήσει να συντηρήσει τη συσκευή.

Περιγραφή προϊόντος

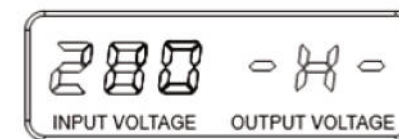


- GR 1. Κουμπί καθυστέρησης/χωρίς καθυστέρηση
2. Κουμπί λειτουργίας
3. Οθόνη LCD
4. Λυχνίες LED που ενημερώνουν για την κατάσταση του σταθεροποιητή
5. Σύνδεση παράκαμψης
6. Σύνδεση στην παροχή ρεύματος
7. Σύνδεση εισόδου
8. Σύνδεση εξόδου

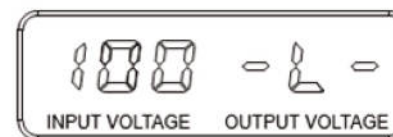
Περιγραφή ενδείξεων οθόνης



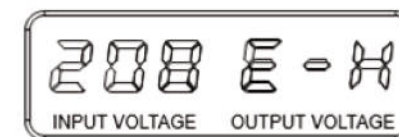
Σωστή κατάσταση λειτουργίας



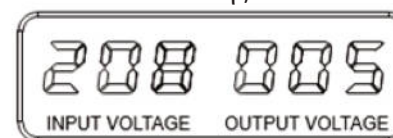
Προστασία από υπέρταση



Προστασία από υποβιβασμό τάσης



Θερμική προστασία



Ένδειξη χρόνου καθυστέρησης

Περιγραφή των ενδεικτικών λυχνιών LED

- Οι λυχνίες LED 1, 2 και 3 είναι πράσινες - Οι φάσεις 1, 2 και 3 είναι συνδεδεμένες/ λειτουργούν κανονικά
- LED 1, 2 και 3 σβηστά - Οι φάσεις 1, 2 και 3 δεν λειτουργούν / δεν είναι συνδεδεμένες
- Κίτρινη λυχνία LED, "Single Phase" - Όταν ανάβει με κίτρινο χρώμα, λειτουργεί 1 φάση. Όταν είναι σβηστή, λειτουργούν 3 φάσεις
- Κόκκινη λυχνία LED, "Σφάλμα φάσης" - υποδεικνύει σφάλμα της συσκευής

Διακόπτες

- Κουμπί "Καθυστέρηση / Χωρίς καθυστέρηση" (6s / 180s) - Ο ελεγκτής AVR είναι εξοπλισμένος με μια λειτουργία καθυστερημένης εκκίνησης για την προστασία και τη σωστή λειτουργία συσκευών που περιέχουν συμπιεστές οι οποίοι δεν πρέπει να ενεργοποιούνται ξανά αμέσως μετά την απενεργοποίηση (π.χ. ψυγεία, καταψύκτες κ.λπ.).
- Κουμπί "Μonoφασική λειτουργία / Τριφασική λειτουργία" - επιλογή του τρόπου λειτουργίας του ρυθμιστή

Λειτουργία

- Το μπλοκ ακροδεκτών εισόδου απαιτεί τη σύνδεση των αγωγών φάσης σε διάταξη "αστέρα" (3 αγωγοί φάσης και ένας ουδέτερος αγωγός). Απαγορεύεται η σύνδεση των αγωγών φάσης σε διάταξη "τριγώνου" (τρεις αγωγοί φάσης χωρίς ουδέτερο αγωγό).
- Κατά τη σύνδεση των φάσεων, είναι σημαντικό να τηρείται η σωστή σειρά. Φάση 1 σε 1, 2 σε 2 και 3 σε 3. Διαφορετικά, το σύστημα ασφαλείας ενδέχεται να απενεργοποιήσει τη συσκευή.
- Ο διακόπτης "bypass" είναι ο διακόπτης παράκαμψης του σταθεροποιητή. Όταν ο AVR λειτουργεί κανονικά, ο διακόπτης παράκαμψης πρέπει να είναι κλειστός. Όταν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη, απενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί λειτουργίας και ενεργοποιήστε τη λειτουργία BYPASS. Η συσκευή θα παρέχει ενέργεια απευθείας από το δίκτυο, παρακάμπτοντας τα ηλεκτρονικά του AVR.
- Όταν πατηθεί το κουμπί καθυστέρησης στον μπροστινό πίνακα, η συσκευή θα καθυστερήσει την εκκίνηση για 180 δευτερόλεπτα μέχρι να εφαρμοστεί το σήμα εξόδου. Ο προεπιλεγμένος χρόνος είναι 6 δευτερόλεπτα.
- Το κουμπί "Μονοφασική λειτουργία / Τριφασική λειτουργία" χρησιμοποιείται για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας. Από προεπιλογή, η συσκευή είναι ρυθμισμένη σε τριφασική λειτουργία. Με το πάτημα του κουμπιού η συσκευή μεταβαίνει σε μονοφασική λειτουργία.
- Στην τριφασική λειτουργία, ο AVR θα αντισταθμίσει την πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή τάση εισόδου και θα εξάγει τη σταθεροποιημένη τάση. Εάν σε αυτή τη λειτουργία κάποια από τις φάσεις δεν λειτουργεί σωστά ή δεν είναι συνδεδεμένη, η συσκευή θα προστατευτεί και δεν θα παρέχει τάση στην έξοδο, ενημερώνοντας σχετικά με την ενεργοποίηση της ένδειξης "PHASE ERROR".
- Στη μονοφασική λειτουργία, κάθε φάση μπορεί να λειτουργεί ανεξάρτητα, π.χ. ένα σφάλμα στη λειτουργία της φάσης 2 δεν θα επηρεάσει τη λειτουργία της φάσης 1. Η τάση εισόδου κάθε φάσης σταθεροποιείται με ακρίβεια 3%. Η μέγιστη ισχύς σε κάθε φάση είναι περίπου το 1/3 της μέγιστης ονομαστικής ισχύος του AVR (10KW).

Καθάρισμα

Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί. ΟΧΙ μην χρησιμοποιείτε χημικά ή απορρυπαντικά για τον καθαρισμό αυτής της συσκευής. Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν την καθαρίσετε.

Προδιαγραφές

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Ονομαστική ισχύς	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Εύρος τάσης εισόδου	225 - 450 V			
Ελάχιστη τάση εκκίνησης	225 V			
Ελάχιστη τάση εξόδου	310 V			
Εύρος τάσης εξόδου	400 V			
Φάσεις	1 / 3 Φάσεις			
Ακρίβεια σταθεροποίησης	± 3%			
Απόδοση	98%			
Έλεγχος σταθεροποίησης	σερβοκινητήρας			
Μετασχηματιστής	C.R.G.O.			
Δείκτης	Οθόνη LCD			
Συχνότητα λειτουργίας	50 / 60 Hz			
Διακόπτης καθυστέρησης εκκίνησης	6 / 180 δευτερόλεπτα			
Υλικό περιβλήματος	χάλυβας			
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 – 40°C			
Σχετική υγρασία	10 – 102%			
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-15°C – 45°C			
Προστασίες	υπερφόρτωση, βραχυκύκλωμα, υπερβολική/χαμηλή τάση, υπερθέρμανση			
Έναρξη ψύξης	στο 30% της ονομαστικής ισχύος			
Απενεργοποίηση ψύξης	στο 20% της ονομαστικής ισχύος			
Διαστάσεις	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Βάρος	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg



Ελληνικά
Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)



(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής) Αυτή η σήμανση που αναγράφεται στο προϊόν ή στη βιβλιογραφία του, υποδηλώνει ότι δεν θα πρέπει να διατίθεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στο τέλος της ζωής του. Για να αποφευχθεί πιθανή βλάβη στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη των αποβλήτων, διαχωρίστε τα από άλλα είδη αποβλήτων και ανακυκλώστε με υπευθυνότητα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνήσουν είτε με τον έμπορο λιανικής πώλησης από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το γραφείο της τοπικής κυβέρνησης για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και πώς μπορούν να πάρουν αυτό το στοιχείο για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση. Οι επιχειρηματικοί χρήστες πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αναμειχθεί με άλλα εμπορικά απόβλητα για απόρριψη.

Κατασκευάστηκε στην Κίνα για την Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

A használat előtt alaposan ismerkedjen meg a kezelési útmutató tartalmával, és tegye el azt a későbbi felhasználás érdekében. A cég nem vállal felelősséget a termék helytelen használatáért.

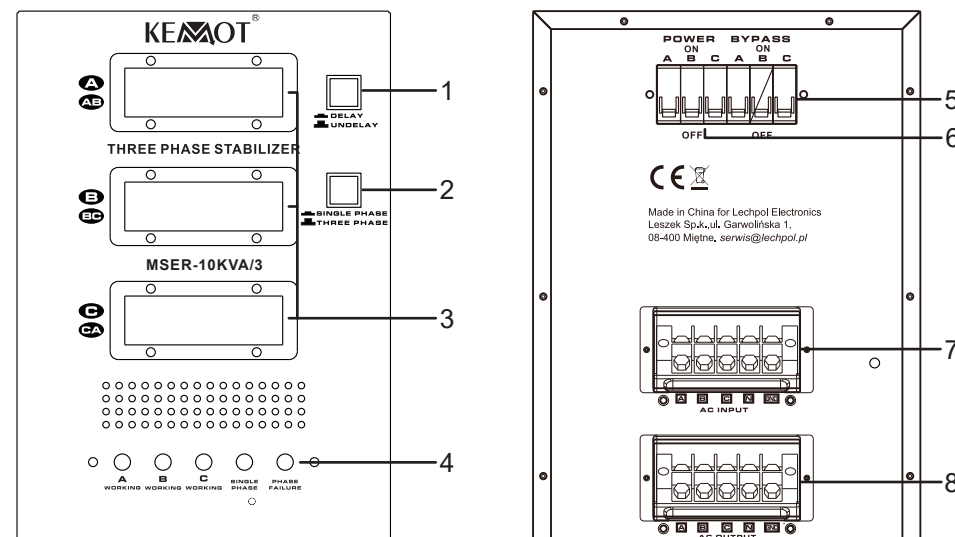
BIZTONSÁGI KÉRDÉSEK

1. Ne terhelje túl a készüléket. Ha a megengedettnél nagyobb áramerősséget alkalmaz a készülék esetében, az károsíthatja azt.
2. A terméket beltéri használatra tervezték. A készüléket kizárólag irodai és otthoni használatra tervezték. Ne használja ezt a terméket speciális készülékekkel együtt (pl. orvosi, ipari berendezésekkel).
3. Ha a stabilizátorhoz nagy pillanatnyi indítóárammal rendelkező készülékeket csatlakoztatunk, a kezdeti teljesítmény többszöröse lehet a készüléken feltüntetett értéknek. Győződjön meg arról, hogy az összes csatlakoztatott eszköz teljes kezdeti teljesítménye nem haladja meg a stabilizátor megengedett maximális kimeneti teljesítményét. A televíziók esetében feltételezhető, hogy ez a duplája.
4. A csatlakoztatás előtt ellenőrizze a csatlakoztatandó eszközök feszültség- és frekvenciakompatibilitását.
5. A készüléket olyan helyre kell helyezni, ahol megfelelő a hőmérséklet és a légkeringés.
6. Figyelem: Ne akadályozza a készülék ventilátorát vagy szellőzőnyílásait; ez a berendezés túlmelegedéséhez vezethet.
7. A készüléket védeni kell a víztől, nedvességtől, hőforrásoktól és közvetlen napfénytől.
8. Tilos a készüléket használni, ha az nem működik megfelelően. Ebben az esetben, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és válassza le az áramforrásról.
9. A berendezést saját kezűleg javítani és szétszerelni tilos. Meghibásodás esetén lépjen az ellenőrzés/javítás ügyében vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizzel.
10. Tűz esetén csak porral oltó készülékeket szabad használni. A víz vagy más típusú tűzoltó készülékek használata áramütés veszélyével jár.
11. A készüléket megfelelően szellőző helyen, hőforrásoktól, közvetlen napfénytől és gyúlékony anyagoktól távol helyezze el. Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
12. A rögzített tápkábel kizárólag a gyártó, a szerviz munkatársa, vagy arra felhatalmazott személy által cserélhető.
13. A tápkábel védelme: a tápkábelt úgy kell elhelyezni, hogy ne sérüljön meg, ha rálépnek vagy más tárgyakkal megcsípják.
14. Az alábbi berendezést 8 éven aluli gyermekek, valamint korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalattal vagy a berendezéssel kapcsolatos szaktudással nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben kioktatásra kerültek a termék biztonságos használatáról és értik a használattal kapcsolatos veszélyeket. A gyerekeket ki kell oktatni, hogy a berendezést nem kezelhetik játékszerként. Gyermek nem végezhetik a készülék tisztítását, vagy karbantartását felügyelet nélkül.
15. Győződjön meg arról, hogy a fázisok sorrendje a csatlakozókon helyes, és hogy minden fázis csatlakoztatva van, valamint hogy a kábelek jó állapotban vannak és nincsenek rajta mechanikai sérülések (pl. sérült kábelszigetelés).
16. Háromfázisú üzemmódban az egyik fázis bármilyen félrecsatlakozása a készülék működésének leállítását okozhatja.
17. A bemenet és a kimenet GND vezetékét csatlakoztatni kell ahhoz, hogy a készülék megfelelően védve legyen.
18. A 400 V-os bemeneti és kimeneti feszültség nagyon magas feszültség. Ezért a

készüléket kikapcsolt állapotban csak megfelelően képzett személy kezelheti. A megfelelő csatlakoztatás után fedje le a csatlakozókat, és helyezze a készüléket a nyilvánosság számára elérhetetlen helyre.

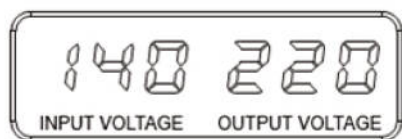
19. A készülék a meghibásodás során is nagyfeszültség alatt áll. A háromfázisú kapcsoló kikapcsolása után csak szakképzett személy végezheti a készülék karbantartását.

Termékleírás

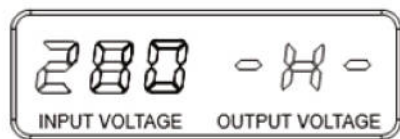


1. Késleltetett start gomb
2. Üzem mód gomb
3. LCD kijelző
4. A stabilizátor működési állapotát jelző LED-ek
5. Bypass csatlakozás
6. Tápcsatlakozás
7. Bemeneti csatlakozás
8. Kimeneti csatlakozás

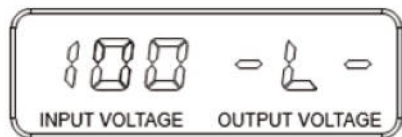
A kijelző leírása



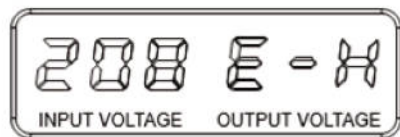
Helyes üzemállapot



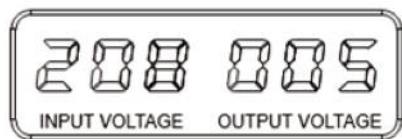
Túlfeszültség elleni védelem



Alulfeszültség elleni védelem



Termikus védelem

Késleltetési idő
kijelző

A LED kijelzők leírása

- A LED-ek 1,2 és 3 zölddel világítanak - Az 1., 2. és 3. fázisok csatlakoztatva vannak / normálisan működnek.
- A LED 1, 2 és 3 nem világít - Az 1., 2. és 3. fázis nem működik / nincs csatlakoztatva.
- Sárga LED, "Egyfázisú üzemmód" - Ha sárgán világít, 1 fázis működik. Kikapcsolt állapotban 3 fázis működik
- Piros LED "Fázis hiba" - egységhibát jelez

HU

Kapcsolók

- Késleltetett / Nincs késleltetés gomb (6s / 180s) - Az AVR vezérlő késleltetett indítás funkcióval van felszerelve a kompresszorokat tartalmazó készülékek védelme és helyes működése érdekében, amelyeket nem szabad kikapcsolásuk után azonnal újra bekapcsolni (pl. hűtőszekrények, fagyasztók stb.).
- "Egyfázisú üzemmód / háromfázisú üzemmód" gomb - a vezérlő működési módjának kiválasztása

Kezelés

- A bemeneti csatlakozószalag (terminál) megköveteli, hogy a fázisvezetékek "csillag" elrendezésben legyenek csatlakoztatva (3 fázisvezeték plusz semleges vezeték). Tilos a fázisvezetéseket "delta" elrendezésben (három fázisvezeték semleges vezeték nélkül) csatlakoztatni.
- A fázisok összekapcsolásakor fontos a helyes sorrend betartása. Az 1-es fázis az 1-hez, a 2-es a 2-hez és a 3-as a 3-hoz. Ha ez nem így van, a biztonsági rendszer kikapcsolhatja a készüléket.
- A "bypass" kapcsoló a stabilizátor működésének megkerülő kapcsolója. Ha az AVR normálisan működik, a bypass-kapcsolónak ki kell lennie kapcsolva. Ha a készülék meghibásodott, kapcsolja ki a készüléket a bekapcsológommbal, és aktiválja a BYPASS üzemmódot. A készülék közvetlenül a hálózatról táplálja a tápellátást, megkerülve az AVR elektronikát.
- Az előlapon lévő késleltető gomb megnyomásakor a készülék 180 másodperccel késleltetési idővel indítást, amíg a kimeneti jel meg nem érkezik. Az alapértelmezett idő 6 másodperc.
- Az "Egyfázisú üzemmód / háromfázisú üzemmód" gomb az üzemmód kiválasztására szolgál. Alapértelmezés szerint a készülék háromfázisú üzemmódban van beállítva. A gomb megnyomásával a készülék egyfázisú üzemmódba kapcsol.
- Háromfázisú üzemmódban az AVR kiegyenlíti a túl magas vagy túl alacsony bemeneti feszültséget, és stabilizált feszültséget ad a kimenetre. Ha ebben az üzemmódban az egyik fázis nem működik megfelelően vagy nincs csatlakoztatva, a készülék védi magát, és nem ad feszültséget a kimenetre, ezt a "FÁZISHIBA" jelző bekapcsolásával jelzi.
- Egyfázisú üzemmódban az egyes fázisok egymástól függetlenül működhetnek, pl. a 2. fázis működésében fellépő hiba nem befolyásolja az 1. fázis működését. Az egyes fázisok bemeneti feszültségét 3%-os pontossággal van stabilizálva. Az egyes fázisok maximális teljesítménye körülbelül az AVR maximális névleges teljesítményének 1/3-a (10KW).

Tisztítás

A készülék tisztítását csak egy puha és nedves törlőkendő segítségével végezze. Ne használjon vegyszereket vagy tisztítószeret a készülék tisztításához. Tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket a hálózatról.

HU

Műszaki adatok

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Névleges teljesítmény	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Bemeneti feszültségtartomány	225 - 450 V			
Minimális indítási feszültség	225 V			
Minimális kimeneti feszültség	310 V			
Kimeneti feszültségtartomány	400 V			
Fázisok	1 / 3 fázisok			
A stabilizálás pontossága	± 3%			
Hatékonyosság	98%			
Stabilizáló vezérlés	szervomotor			
Transzformátor	C.R.G.O. toroidális			
Jelző	LCD kijelző			
Működési frekvencia	50 / 60 Hz			
Késleltetett indítás kapcsoló	6 / 180 mp			
Burkolat anyaga	acél			
Működési hőmérséklet	0 – 40°C			
Relatív páratartalom	10 – 102%			
Tárolási hőmérséklet	-15°C – 45°C			
Védelmek	túlterhelés, rövidzárlat, túl/alulfeszültség, túlmelegedés			
Hűtésindítás	a névleges teljesítmény 30%-ánál			
Hűtés leállítása	a névleges teljesítmény 20%-ánál			
Méretek	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Súly	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg

HU  **Maygar**
Megfelelő hulladék kezelés
(használt elektromos és elektronikus eszközök)



A terméken vagy a kapcsolódó szövegekben található jelölés azt jelzi, hogy élettartama végén nem szabad más háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Az ellenőrzetlen hulladékkezelés következtében a környezet és az emberi egészség károsodásának elkerülése érdekében kérjük, különítse el a terméket más hulladéktól, a felelősségteljes újrahasznosítás, az anyagi erőforrások újra felhasználásának, mint állandó gyakorlatnak az elősegítése érdekében. A háztartási felhasználók a termék környezetre nem káros újra hasznosításának érdekében vegyék fel a kapcsolatot a kiskereskedői hálózattal, ahol vették a terméket, vagy a helyi hatóságokkal, hogy információt szerezzenek, hogy hol és milyen módon semmisíthetik meg a terméket. Az üzleti felhasználóknak kapcsolatba kell lépniük beszállítójukkal, és ellenőrizniük kell a vételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad más kommunális hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Gyártotta CHRL a Lechpol Electronics Leszek Sp.k., Garwolińska utca 1, 08-400 Miętne.

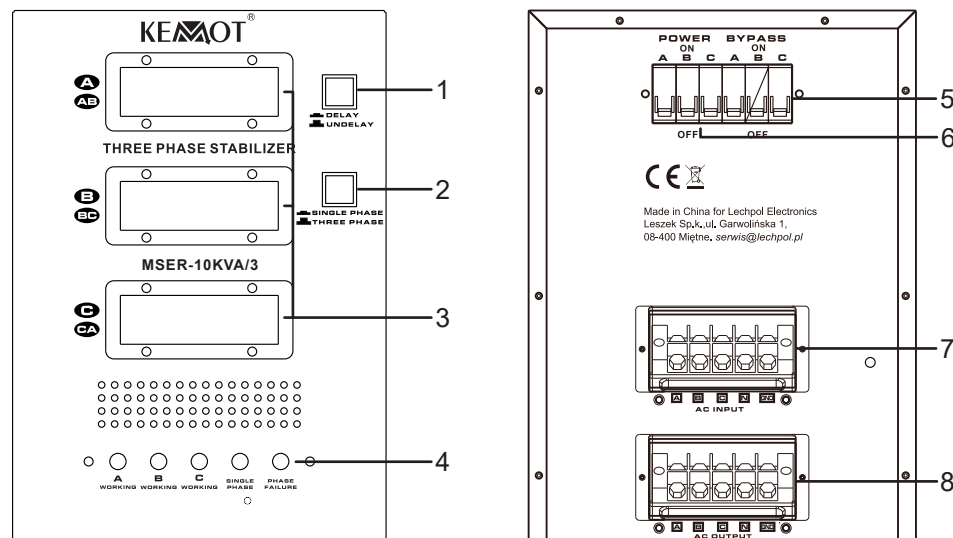
Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite ją ateičiai. Gamintojas neatsako už netinkamą gaminio naudojimą.

SAUGOS KLAUSIMAI

1. Neperkraukite įrenginio. Jei į įrenginį įjungsite daugiau srovės, nei leidžiama, galite jį sugadinti.
2. Gaminys skirtas naudoti patalpose. Prietaisas skirtas naudoti tik biure ir namuose. Nenaudokite šio gaminio su specialiais aparatais (pvz., mediciniais, pramoniniais aparatais).
3. Prie stabilizatoriaus prijungus įrenginius su didele momentine įsijungimo srove, pradinė galia gali būti kelis kartus didesnė nei nurodyta ant įrenginio. Įsitikinkite, kad visų prijungtų įrenginių bendra pradinė galia neviršija leistinos didžiausios stabilizatoriaus išėjimo galios. Televizorių atveju tai turėtų būti laikoma dviguba verte.
4. Prieš prijungdami patikrinkite prijungtų įrenginių įtampos ir dažnio atitikimą.
5. Pastatykite prietaisą tinkamoje temperatūroje ir tinkamoje oro cirkuliacijoje.
6. Pastaba: neuždenkite įrenginio ventiliatoriaus ar ventiliacijos angų; tai gali sukelti įrangos perkaitimą.
7. Prietaisas turi būti apsaugotas nuo vandens, drėgmės, šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.
8. Draudžiama naudoti įrenginį, jei jis neveikia tinkamai. Tokiu atveju nedelsdami išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
9. Draudžiama patiems remontuoti ir ardyti įrangą. Jei prietaisas sugenda, nuneškite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jis apžiūrėtų / suremontuotų.
10. Gaisro atveju naudokite tik miltelinius gesintuvus. Vandens ar kitų gesintuvų naudojimas gali sukelti elektros smūgį.
11. Prietaisas turi būti pastatytas tinkamai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių bei degių medžiagų. Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
12. Nenuimamą maitinimo laidą gali pakeisti gamintojas, serviso darbuotojas arba kvalifikuotas asmuo.
13. Maitinimo laidą apsauga: maitinimo laidas turi būti pastatytas taip, kad jis nebūtų pažeistas, jei ant jo užliptų arba suspaustų kiti objektai.
14. Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų, taip pat asmenys, neturintys patirties ir nesusipažinę su įranga, jei yra prižiūrimi arba buvo pateiktas jiems naudojimo instruktažas, kaip saugiai elgtis su įrenginiu, kad būtų išvengta su juo susijusios rizikos. Vaikams reikia nurodyti, jog tai nėra žaislas. Vaikai neturėtų valyti ir prižiūrėti įrangos be priežiūros.
15. Įsitikinkite, kad fazių seka ant gnybtų yra teisinga ir visos fazės yra prijungtos, o laidai yra veiksmingi ir neturi mechaninių pažeidimų (pvz., nutrūkusi laidų izoliacija).
16. Trifaziniame režime, dėl bet kokio neteisingo fazės prijungimo, įrenginys gali nustoti veikti.
17. Įvesties ir išvesties įžeminimo laidas (GND) turi būti prijungtas, kad įrenginys būtų tinkamai apsaugotas.
18. 400 V įėjimo ir išėjimo įtampa yra labai aukšta. Todėl tik tinkamos kvalifikacijos asmuo gali naudoti įrenginį išjungus maitinimą. Tinkamai prijungę, uždenkite gnybtus ir pastatykite įrenginį trečiosioms šalims nepasiekiamoje vietoje.
19. Gedimo metu įrenginyje taip pat veikia aukšta įtampa. Išjungus trifazį jungiklį, įrenginį gali remontuoti tik kvalifikuotas asmuo.

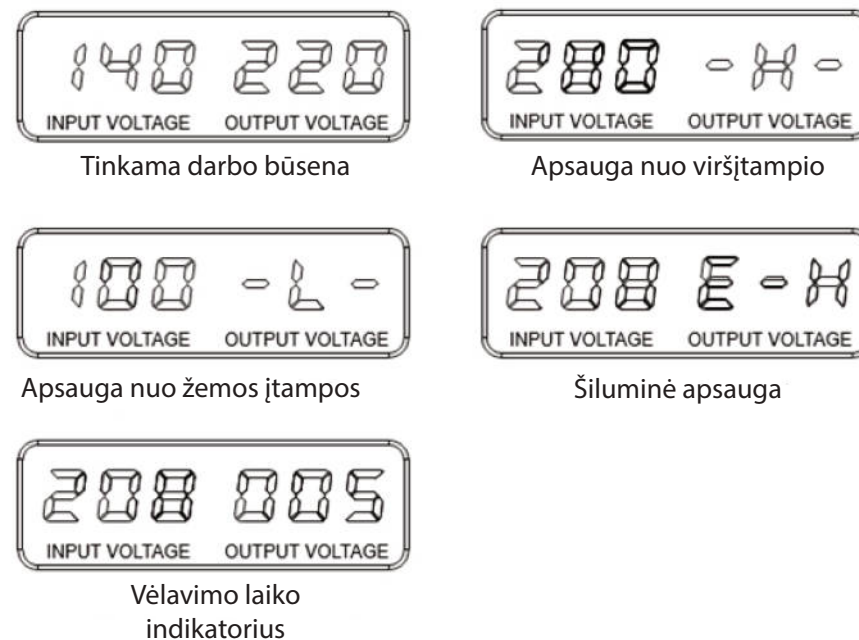
LT

Produkto aprašymas



1. Paleidimo vėlavimo mygtukas
2. Veikimo režimo mygtukas
3. LCD ekranas
4. Šviesos diodai, informuojantys apie stabilizatoriaus būseną
5. Bypass prijungimas
6. Maitinimo pajungimas
7. Įvesties jungtis
8. Išvesties jungtis

Ekranų aprašymas



LED indikatorių aprašymas

- 1, 2 ir 3 šviesos diodai šviečia žaliai – 1, 2 ir 3 fazės prijungtos / veikia normaliai
- 1, 2 ir 3 šviesos diodai nešviečia – 1, 2 ir 3 fazės neveikia / neprijungtos
- Geltonas šviesos diodas, "Vienos fazės režimas" – kai šviečia geltonai, veikia 1 fazė. Kai jis išjungtas, veikia 3 fazės
- Raudonas šviesos diodas „Fazės klaida“ – rodo įrenginio klaidą

Jungikliai

- Mygtukas „Vėlavimas / Be vėlavimo“ (6 s / 180 s) – AVR valdiklis turi atidėto paleidimo funkciją, kad apsaugotų ir tinkamai veiktų prietaisai su kompresoriais, kurių negalima vėl įjungti iš karto po išjungimo (pvz., šaldytuvai, šaldikliai ir kt.).
- Mygtukas „Vienfazis režimas / trifazis režimas“ – reguliatoriaus darbo režimo pasirinkimas

Naudojimas

- Įvesties gnybtų blokas reikalauja fazių laidų prijungimo „žvaigždės“ būdu (3 faziniai laidai ir nulinis laidas). Draudžiama fazinius laidus jungti „trikampėje“ sistemoje (trifaziai laidai be nulinio laidininko).
- Jungiant fazes svarbu išlaikyti teisingą seką. Fazė nuo 1 iki 1, nuo 2 iki 2 ir nuo 3 iki 3. Priešingu atveju saugos sistema gali išjungti įrenginį.
- Bypass jungiklis yra stabilizatoriaus veikimo apėjimo jungiklis. Kai AVR veikia normaliai, bypass jungiklis turi būti išjungtas. Kai įrenginys pažeistas, išjunkite jį maitinimo mygtuku ir įjunkite BYPASS režimą. Įrenginys tieks energiją tiesiai iš tinklo, apeidamas AVR elektroniką.
- Paspaudus vėlavimo mygtuką priekiniame skydelyje, prietaisas atidės paleidimą 180 sekundžių, kol bus pritaikytas išvesties signalas. Numatytasis laikas yra 6 sekundės.
- Mygtukas „Vienfazis režimas / trifazis režimas“ naudojamas darbo režimui pasirinkti. Pagal numatytuosius nustatymus įrenginys nustatytas trifaziu režimu. Paspaudus mygtuką, įrenginys perjungiamas į vienos fazės režimą.
- Trifaziu režimu AVR kompensuos per aukštą arba per žemą įėjimo įtampą ir išves stabilizuotą įtampą. Jei šiuo režimu kuri nors iš fazių neveikia tinkamai arba nėra prijungta, įrenginys apsisaugos ir neduos įtampos į išėjimą, apie tai informuos įjungdamas indikatorius „FAZĖS KLAIDA“.
- Vienfaziu režimu kiekviena fazė gali veikti nepriklausomai, pvz., 2 fazės gedimas neturės įtakos 1 fazei. Kiekvienos fazės įėjimo įtampa stabilizuojama 3 % tikslumu. Didžiausia kiekvienos fazės galia yra maždaug 1/3 didžiausios vardinės AVR galios (10 KW).

Valymas

Prietaisą valykite tik minkšta, šiek tiek drėgna šluoste. Nenaudokite chemikalų ar ploviklių šiam įrenginiui valyti. Prieš valydami prietaisą visada atjunkite jį nuo elektros tinklo.

Specifikacijos

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Nominali galia	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Įėjimo įtampos diapazonas	225 - 450 V			
Minimali paleidimo įtampa	225 V			
Minimali išėjimo įtampa	310 V			
Išėjimo įtampos diapazonas	400 V			
Fazės	1 / 3 fazės			
Stabilizavimo tikslumas	± 3%			
Efektyvumas	98%			
Stabilizacijos valdymas	servo variklis			
Transformatorius	C.R.G.O. toroidinis			
Indikatorius	LCD ekranas			
Darbinis dažnis	50 / 60 Hz			
Paleidimo vėlavimo jungiklis	6 / 180 s			
Korpuso medžiaga	plienas			
Darbinė temperatūra	0 – 40°C			
Santykinė oro drėgmė	10 – 102%			
Laikymo temperatūra	-15°C – 45°C			
Apsaugos priemonės	perkrova, trumpasis jungimas, itin aukšta / žema įtampa, perkaitimas			
Aušinimo pradžia	esant 30 % vardinės galios			
Aušinimas	esant 30 % vardinės galios			
Matmenys	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Svoris	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg



Lietuvos
Teisingas produkto pašalinimas
(panaudota elektros ir elektroninė įranga)



Ženklinimas ant gaminio arba su juo susijusiuose tekstuose nurodo, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, jis neturėtų būti šalinamas su kitomis namų ūkių atliekomis. Kad būtų išvengta žalingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai dėl nekontroliuojamo atliekų šalinimo, prašome atskirti gaminį nuo kitų rūšių atliekų ir atsakingai perdirbti, siekiant skatinti pakartotinį materialinių išteklių naudojimą kaip nuolatinę praktiką. Norint gauti informaciją dėl saugaus produkto perdirbimo vietos bei būdo, namų ūkių vartotojai turėtų kreiptis į mažmeninę parduotuvę, kurioje jie įsigijo produktą ar vietos valdžios instituciją. Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir patikrinti pirkimo sutarties sąlygas. Produktas neturi būti šalinamas su kitomis komercinėmis atliekomis.

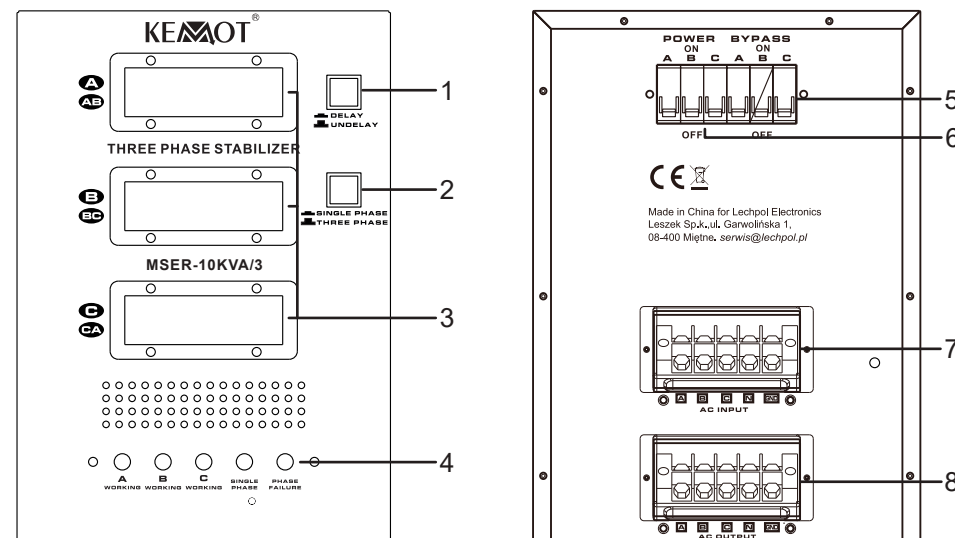
Lees vóór gebruik de gebruikshandleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van het product.

VEILIGHEIDSKWESTIES

- Overbelast het apparaat niet. Als u een hogere stroomsterkte toepast dan die welke voor het apparaat is toegestaan, dan kan het apparaat beschadigd raken.
- Het product is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis. Het apparaat is alleen bedoeld voor kantoor- en thuisgebruik. Gebruik dit product niet met speciale apparaten (bijv. medische of industriële apparatuur).
- Wanneer u apparaten met een hoge ogenblikkelijke inschakelstroom op de stabilisator aansluit, dan kan het startvermogen meerdere malen hoger zijn dan op het apparaat is aangegeven. Zorg ervoor dat het totale startvermogen van alle aangesloten apparaten het maximaal toegestane uitgangsvermogen van de stabilisator niet overschrijdt. In het geval van televisies moet ervan worden uitgegaan dat dit het dubbele is.
- Controleer of de spanningsbron en de frequentie met het apparaat compatibel zijn voordat u het aansluit.
- Plaats het apparaat op een plaats met de juiste temperatuur en een goede luchtcirculatie.
- Let op: blokkeer de ventilator of de ventilatieopeningen van het apparaat niet; dit kan leiden tot oververhitting van het apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen water, vocht, warmtebronnen en direct zonlicht.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt. Schakel het apparaat altijd uit en koppel het los van de voedingsbron.
- Het is verboden om het apparaat zelf te repareren of te demonteren. Breng het apparaat in het geval van schade naar een erkend servicecentrum voor inspectie / reparatie.
- In het geval van brand mogen alleen poederblussers worden toegepast. Het gebruik van water of andere soorten brandblussers kan elektrische schokken veroorzaken.
- Plaats het apparaat in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht en brandbare materialen. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Het niet-verwijderbare netsnoer mag alleen worden vervangen door de fabrikant, een servicetechnicus of een gekwalificeerd persoon.
- Beveiliging van de stroomkabel: de stroomkabel moet zo worden geplaatst dat deze niet kan worden beschadigd doordat er iets op wordt gestapeld of doordat hij door andere voorwerpen wordt geplet.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar oud en door mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens, evenals door personen die geen ervaring hebben en niet vertrouwd zijn met het apparaat, mits toezicht wordt gehouden of instructies over het gebruik ervan worden gegeven, zodat de gevaren worden begrepen en de apparatuur op een veilige manier door de betrokkene kan worden gebruikt. Kinderen moeten worden geïnstrueerd om het apparaat niet als speelgoed te behandelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mag onder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Controleer of de fasevolgorde op de klemmen correct is, of alle fasen zijn aangesloten en of de kabels in goede staat verkeren en geen mechanische beschadigingen vertonen (bijvoorbeeld gebroken kabelisolatie).
- In de driefasemodus kan elke verkeerde aansluiting van een fase ertoe leiden dat het apparaat niet meer werkt.

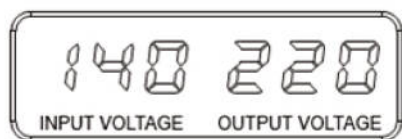
- De GND-draad (aarding) voor de in- en uitgang moet aangesloten zijn om het apparaat correct te beveiligen.
- De in- en uitgangsspanning van 400 V is een zeer hoge spanning. Daarom mag alleen een bevoegd persoon het apparaat bedienen met uitgeschakelde voeding. Na de juiste aansluiting moeten de klemmen worden afgedekt en moet het apparaat buiten het bereik van onbevoegden worden geplaatst.
- Ook tijdens een storing staat het apparaat onder hoge spanning. Na het uitschakelen van de driefaseschakelaar mag alleen een gekwalificeerd persoon onderhoud aan het apparaat uitvoeren.

Product beschrijving

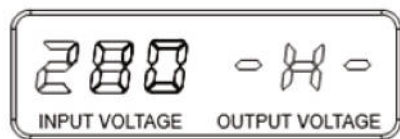


- Vertraagde start knop
- Bedrijfsmodusknop
- LCD-display
- Leds die de bedrijfsstatus van de stabilisator aangeven
- Bypass-aansluiting
- Aansluiting voeding
- Aansluiting ingang
- Aansluiting uitgang

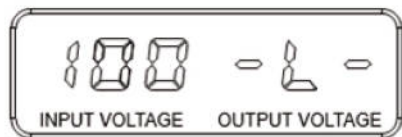
Beschrijving van de Display



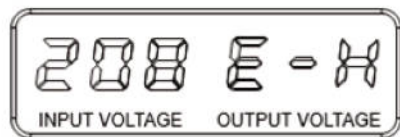
Correcte bedrijfstoestand



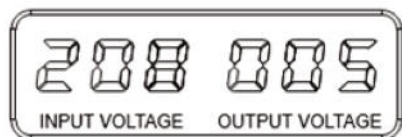
Overspanningsbeveiliging



Onderspanningsbeveiliging



Thermische beveiliging

Vertragingstijd
indicator

Beschrijving van de led-indicatoren

- Leds 1, 2 en 3 branden groen - Fasen 1, 2 en 3 zijn aangesloten / werken normaal
- Leds 1, 2 en 3 branden niet - Fasen 1, 2 en 3 werken niet / zijn niet aangesloten
- Led geel, "Eenfasige modus" - bij geel licht werkt 1 fase. Indien uit, werken 3 fasen
- Rode led, "Fase fout" - duidt op een fout in het apparaat

Schakelaars

- Knop "Vertraging / Zonder vertraging" (6s / 180s) - De AVR-regelaar is uitgerust met een vertraagde startfunctie ter bescherming en verzekering van de correcte werking van apparaten met compressoren die niet opnieuw mogen worden gestart wanneer ze pas zijn uitgeschakeld (bijv. koelkasten, diepvriezers, enz.).
- Knop "eenfasige modus / driefasige modus" - selectie van de bedrijfsmodus van de regelaar

Bediening

- Het ingangsaansluitblok (klem) vereist dat de fasedraden in een steropstelling worden aangesloten (3 fasedraden plus neuter). Het is verboden om de fasedraden in een driehoekopstelling aan te sluiten (drie fasedraden zonder neuter).
- Bij het aansluiten van de fasen is het van belang om de juiste volgorde aan te houden. Fase 1 op 1, 2 op 2 en 3 op 3. Indien dit niet het geval is, kan het beveiligingssysteem het toestel uitschakelen.
- De "bypass"-schakelaar is een omloopschakelaar voor de werking van de stabilisator. Wanneer de AVR normaal werkt, moet de bypass-schakelaar uitgeschakeld zijn. Wanneer het apparaat defect is, schakelt u het apparaat uit met de aan/uit-knop en schakelt u de BYPASS-modus in. Het apparaat zal rechtstreeks stroom leveren van het lichtnet en de AVR-elektronica omzeilen.
- Wanneer de vertragingstoets op het frontpaneel wordt ingedrukt, zal het apparaat de start met 180 seconden worden vertraagd totdat het uitgangssignaal wordt gegeven. De standaard tijd bedraagt 6 seconden.
- Met de knop "Enkelfasige modus / driefasige modus" wordt de bedrijfsmodus geselecteerd. Standaard staat het apparaat in driefasenmodus. Als u op de knop drukt, schakelt het apparaat over naar de eenfasemodus.
- In driefasenmodus zal de AVR een te hoge of te lage ingangsspanning afvlakken en een gestabiliseerde spanning op de uitgang toepassen. Als in deze modus een van de fasen niet correct is of niet is aangesloten, zal het apparaat zichzelf beschermen en geen spanning op de uitgang toepassen, wat wordt aangegeven door het inschakelen van de indicator "FASE FOUT".
- In de eenfasige modus kan elke fase onafhankelijk van elkaar werken, bijv. een fout in de werking van fase 2 zal geen invloed hebben op de werking van fase 1. De ingangsspanning van elke fase wordt gestabiliseerd met een nauwkeurigheid van 3 %. Het maximale vermogen op elke fase is ongeveer 1/3 van het maximale nominale vermogen van de AVR (10 kW).

Reiniging

Reinig het apparaat alleen met een zachte, licht bevochtigde doek. Gebruik geen chemicaliën of reinigingsmiddelen om het apparaat schoon te maken. Koppel het apparaat altijd los van de netvoeding voordat u het schoonmaakt.

Specificatie

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Nominaal vermogen	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Bereik ingangsspanning	225 - 450 V			
Minimale opstartspanning	225 V			
Minimale uitgangsspanning	310 V			
Bereik uitgangsspanning	400 V			
Fasen	1 / 3 fasen			
Nauwkeurigheid van de stabilisatie	± 3%			
Efficiëntie	98%			
Stabilisatiecontrole	servomotor			
Transformator	Crgo-ringkerntransformator			
Indicator	LCD-display			
Bedrijfsfrequentie	50 / 60 Hz			
Vertraagde start schakelaar	6 / 180 s			
Bouwmateriaal	staal			
Werktemperatuur	0 – 40°C			
Relatieve vochtigheid	10 – 102%			
Bewaar temperatuur	-15°C – 45°C			
Beveiligingen	overbelasting, kortsluiting, over-/onderspanning, oververhitting			
Opstarten koeling	bij 30 % van nominaal vermogen			
Uitschakelen koeling	bij 20 % van nominaal vermogen			
Afmetingen	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Gewicht	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg

NL  **Netherlands**
Correcte verwijdering van het product
 (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)

De markering op het product of in gerelateerde teksten geeft aan dat het aan het einde van zijn levensduur niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om schade aan het milieu en de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient u het product van andere soorten afval te scheiden en op een verantwoorde manier te recyclen om het hergebruik van materiële bronnen als een permanente handelwijze te promoten. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze het product hebben gekocht of met de plaatselijke overheid voor informatie over waar en hoe ze dit product, met oog op het milieu, kunnen recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de voorwaarden van het koopcontract raadplegen. Het product mag niet worden weggegooid met ander consumptie-afval.



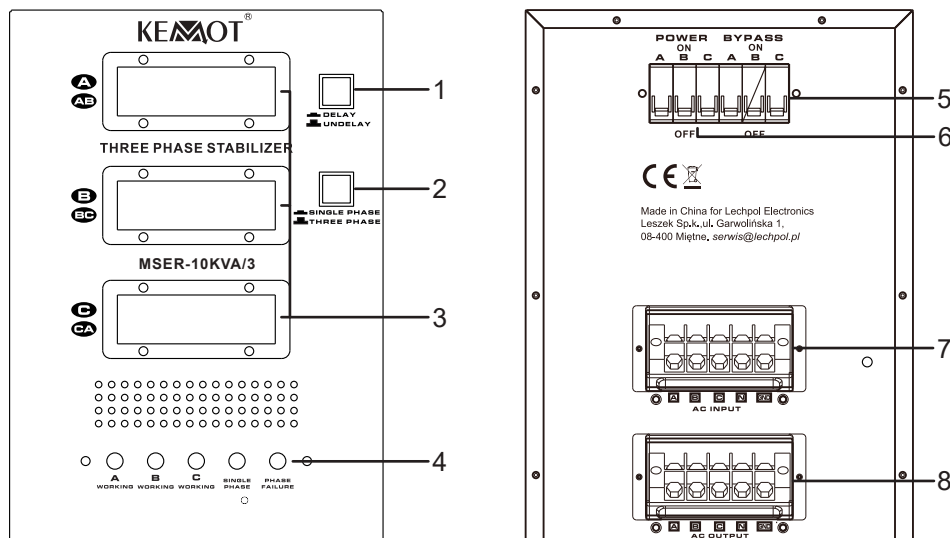
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie produktu.

KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

1. Nie należy przeciążać urządzenia. Doprowadzanie do urządzenia natężenia wyższego niż dozwolone może doprowadzić do jego uszkodzenia.
2. Produkt przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku biurowego i domowego. Nie należy używać tego produktu z aparaturą specjalną (np. aparatura medyczna, przemysłowa).
3. Po podłączeniu do stabilizatora urządzeń które posiadają duży chwilowy prąd rozruchowy, moc początkowa może być kilkukrotnie wyższa niż ta wskazana na urządzeniu. Należy się upewnić, że łączna moc początkowa wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza dozwolonej maksymalnej mocy wyjściowej stabilizatora. W przypadku telewizorów, należy przyjąć że jest to wartość podwójna.
4. Przed podłączeniem należy sprawdzić zgodność napięcia i częstotliwości podłączanych urządzeń.
5. Urządzenie należy umieścić w w miejscu o prawidłowej temperaturze i z odpowiednią cyrkulacją powietrza. Uwaga: nie należy zasłaniać wentylatora ani otworów wentylacyjnych urządzenia; może to prowadzić do przegrzania sprzętu.
6. Urządzenie należy chronić przed wodą, wilgocią oraz źródłami ciepła i bezpośrednim nasłonecznieniem.
7. Zabrania się użytkowania urządzenia, jeśli nie działa poprawnie. W takim wypadku należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania.
8. Zabrania się własnoręcznej naprawy oraz demontażu sprzętu. W wypadku uszkodzenia, należy oddać urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia/naprawy.
9. W przypadku pożaru należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych. Stosowanie wody lub gaśnic innego typu grozi porażeniem prądem.
10. Urządzenie należy umieścić w miejscu o prawidłowej wentylacji, z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego nasłonecznienia oraz materiałów łatwopalnych. Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
11. Przewód zasilający nieodłączalny może być wymieniany u wytwórcy, przez pracownika zakładu serwisowego lub przez wykwalifikowaną osobę.
12. Zabezpieczenie przewodu zasilającego: przewód zasilania powinien być tak umieszczony, aby nie uległ uszkodzeniu w przypadku nadeptnięcia lub przygnięcia przez inne przedmioty.
13. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, a także te, które nie posiadają doświadczenia i nie są zaznajomione ze sprzętem, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiaine. Należy poinstruować dzieci, aby nie traktowały urządzenia jako zabawki. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu bez nadzoru.
14. Należy upewnić się że kolejność faz na zaciskach jest prawidłowa i że wszystkie fazy są podłączone, a przewody są sprawne i nie posiadają żadnych uszkodzeń mechanicznych (np. przerwana izolacja przewodu).
15. W trybie trójfazowym, jakiegokolwiek błędne podłączenie fazy, może spowodować przerwanie pracy urządzenia.

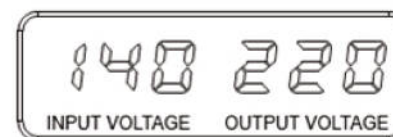
16. Przewód masy (GND) dla wejścia i wyjścia musi być podłączony, aby urządzenie było poprawnie zabezpieczone.
17. Napięcie wejściowe i wyjściowe 400 V jest bardzo wysokim napięciem. W związku z tym tylko odpowiednio wykwalifikowana osoba może obsługiwać urządzenie przy wyłączonym zasilaniu. Po prawidłowym podłączeniu należy zasłonić zaciski i umieścić urządzenie w miejscu niedostępnym dla osób postronnych.
18. Urządzenie w trakcie awarii również jest pod wysokim napięciem. Po wyłączeniu trójfazowego przełącznika, tylko wykwalifikowana osoba może podejmować się serwisowania urządzenia.

Opis produktu

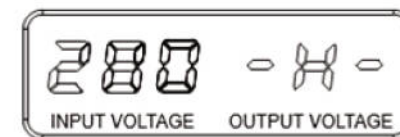


1. Przycisk opóźnienia startu
2. Przycisk „Tryb jednofazowy / tryb trójfazowy”
3. Wyświetlacz LCD
4. Diody informujące o stanie pracy stabilizatora
5. Podłączenie bypass
6. Podłączenie zasilania
7. Podłączenie wejścia
8. Podłączenie wyjścia

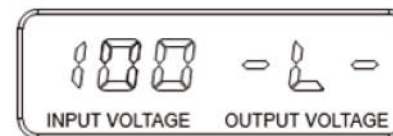
Opis wyświetlacza



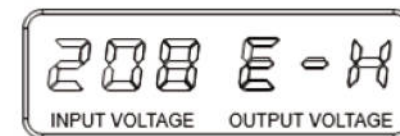
Poprawny stan pracy



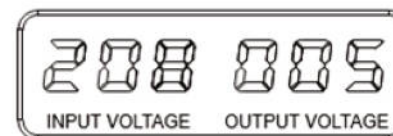
Zabezpieczenie nadnapięciowe



Zabezpieczenie podnapięciowe



Zabezpieczenie termiczne

Wskaźnik czasu
opóźnienia

Opis wskaźników LED

- Dioda LED 1,2 i 3 świeci się na zielono - Fazy 1, 2 i 3 są podłączone / pracują normalnie
- Dioda LED 1, 2 i 3 nie świeci się - Fazy 1, 2 i 3 nie pracują / nie są podłączone
- Dioda LED żółta, „Tryb jednofazowy” - Kiedy świeci się na żółto działa 1 faza. Kiedy jest wyłączona, działają 3 fazy
- Dioda LED czerwona „Błąd fazy” - oznacza błąd urządzenia

Przełączniki

- Przycisk opóźnienia startu (6s / 180s) - Regulator AVR został wyposażony w funkcję opóźnionego startu w celu ochrony i prawidłowej pracy urządzeń zawierających kompresory, których nie należy ponownie włączać zaraz po ich wyłączeniu (np. lodówki, zamrażarki etc.)
- Przycisk „Tryb jednofazowy / tryb trójfazowy” - wybór trybu pracy regulatora

Obsługa

- Wejściowa listwa przyłączeniowa (terminal) wymaga podłączenia przewodów fazowych w układzie „gwiazda” (3 przewody fazowe plus przewód neutralny). Zabronione jest podłączanie przewodów fazowych w układzie „trójkąt” (trzy przewody fazowe bez przewodu neutralnego).
- W podłączeniu faz ważne jest aby zachować prawidłową kolejność. Faza 1 do 1, 2 do 2, i 3 do 3. W przeciwnym wypadku system zabezpieczający może wyłączyć urządzenie.
- Przełącznik „bypass” to przełącznik obejścia pracy stabilizatora. Gdy AVR pracuje normalnie, przełącznik bypass powinien być wyłączony. Gdy urządzenie jest uszkodzone, należy wyłączyć urządzenie przyciskiem zasilania i włączyć tryb BYPASS. Urządzenie będzie dostarczało energię bezpośrednio z sieci z pominięciem elektroniki AVR.
- Po naciśnięciu przycisku opóźnienia na panelu przednim, urządzenie opóźni start o 180 sekund, do momentu podania sygnału wyjściowego. Domyślny czas wynosi 6 sekund.
- Przycisk „Tryb jednofazowy / tryb trójfazowy” służy do wyboru trybu pracy. Domyślnie urządzenie jest ustawione w trybie trójfazowym. Naciśnięcie przycisku spowoduje przełączenie urządzenia do trybu jednofazowego.
- W trybie trójfazowym AVR wyrówna zbyt wysokie lub zbyt niskie napięcie wejściowe i poda na wyjście napięcie po stabilizacji. Jeżeli w tym trybie któraś z faz nie działa poprawie lub jest nie podłączona, urządzenie zabezpieczy się i nie poda napięcia na wyjście, informując o tym poprzez włączenie wskaźnika „BŁĄD FAZY”.
- W trybie jednofazowym każda z faz może pracować niezależnie od siebie, np. błąd w działaniu fazy 2 nie wpłynie na pracę fazy 1. Napięcie wejściowe każdej fazy jest stabilizowane z 3% precyzją. Maksymalna moc na każdej fazie to ok. 1/3 maksymalnej mocy nominalnej AVR (10KW).

Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić jedynie za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. Nie należy używać środków chemicznych lub detergentów do czyszczenia tego urządzenia. Należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego przed jego czyszczeniem.

Specyfikacja

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Moc znamionowa	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Zakres napięcia wejściowego	225 - 450 V			
Minimalne napięcie rozruchowe	225 V			
Minimalne napięcie wyjściowe	310 V			
Zakres napięcia wyjściowego	400 V			
Fazy	1 / 3 fazy			
Precyzja stabilizacji	± 3%			
Sprawność	98%			
Sterowanie stabilizacją	serwo motor			
Transformator	C.R.G.O. toroidalny			
Wskaźnik	wyświetlacz LCD			
Częstotliwość pracy	50 / 60 Hz			
Przełącznik opóźnienia startu	6 / 180 s			
Materiał obudowy	stal			
Temperatura pracy	0 – 40°C			
Wilgotność względna	10 – 102%			
Temperatura przechowywania	-15°C – 45°C			
Zabezpieczenia	przed przeciążeniem, zwarcie, zbyt wysokim / niskim napięciem, przegrzaniem			
Uruchomienie chłodzenia	przy 30% mocy znamionowej			
Wyłączenie chłodzenia	przy 20% mocy znamionowej			
Wymiary	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Waga	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg



Poland
Prawidłowe usuwanie produktu
(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi. Taki sprzęt podlega selektywnej zbiórce i recyklingowi. Zawarte w nim szkodliwe substancje mogą powodować zanieczyszczenie środowiska i stanowić zagrożenie dla życia i zdrowia ludzi.

Wyprodukowano w CHRL dla Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

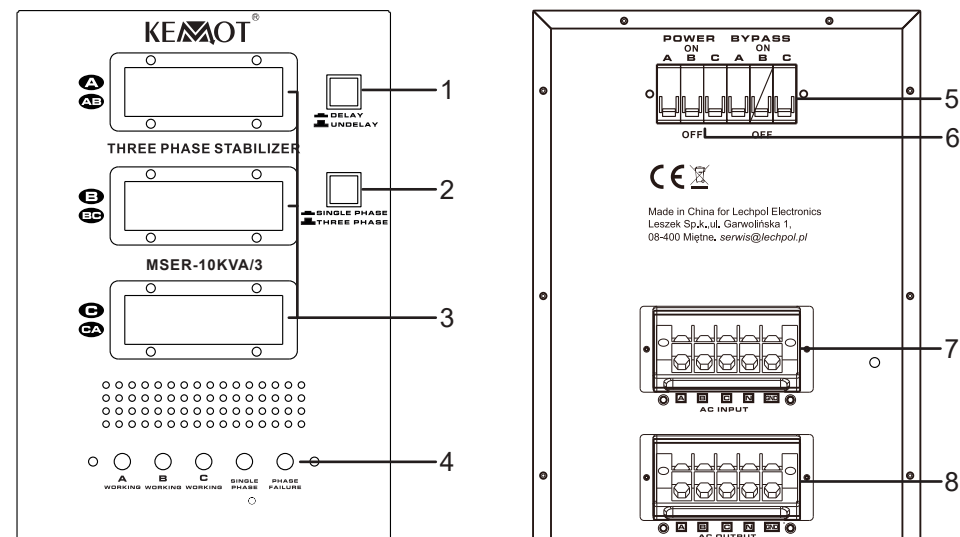
Citiți întreg manualul de utilizare înainte de a începe instalarea și asamblarea și păstrați-l pentru consultări ulterioare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

1. Nu supraîncărcăți dispozitivul. Dacă puneți mai mult curent în dispozitiv decât este permis, îl poate deteriora.
2. Produs doar pentru uz interior. Acest dispozitiv este conceput pentru uz casnic și de birou. Nu utilizați acest produs cu echipamente speciale (de exemplu, echipamente medicale, industriale).
3. După conectarea dispozitivelor cu un curent de pornire instantaneu mare la stabilizator, puterea inițială poate fi de câteva ori mai mare decât cea indicată pe dispozitiv. Asigurați-vă că puterea inițială totală a tuturor dispozitivelor conectate nu depășește puterea maximă de ieșire permisă a stabilizatorului. Pentru televizor, calculați-l de două ori față de capacitatea listată.
4. Asigurați-vă că tensiunea și frecvența de ieșire ale aparatelor conectate sunt corespunzătoare.
5. Poziționați dispozitivul într-un loc ventilat corespunzător, cu temperatură adecvată.
6. Notă: nu acoperiți orificiile de ventilație ale dispozitivului, poate duce la supraîncălzire!
7. Protejați acest dispozitiv de apă, umiditate și sursele de căldură și lumina directă a soarelui.
8. Nu utilizați acest dispozitiv dacă nu funcționează corect. În acest caz, opriți convertorul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
9. Nu dezasamblați și nu reparați acest dispozitiv. În caz de deteriorare, contactați punctul de service autorizat pentru verificare sau reparare.
10. În caz de incendiu, utilizați numai stingător cu pulbere uscată. Utilizarea apei sau a altor tipuri de stingătoare de incendiu poate duce la electrocutare.
11. Poziționați dispozitivul într-un loc ventilat corespunzător, departe de sursele de căldură și de lumina directă a soarelui și de materiale inflamabile. Acest produs nu este o jucărie; nu îl lăsați la îndemâna copiilor.
12. Cablul de alimentare fix poate fi înlocuit doar la un service autorizat.
13. Protecția cablurilor: cablurile trebuie direcționate astfel încât să nu fie ciupite de elementele plasate peste sau în apropierea acestora.
14. Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați și îndrumați de o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor într-o manieră precaută pentru ca toate măsurile de siguranță să fie înțelese și respectate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să efectueze curățarea și întreținerea dispozitivului fără supraveghere.
15. Asigurați-vă că secvența fazelor de pe terminale este corectă și că toate fazele sunt conectate și că firele sunt eficiente și nu au deteriorări mecanice (de exemplu, izolația firelor rupte).
16. În modul trifazat, orice conexiune de fază incorectă poate cauza defectarea dispozitivului.
17. Cablul de împământare (GND) pentru intrare și ieșire trebuie conectat pentru ca dispozitivul să fie protejat corespunzător.
18. Tensiunea de intrare și ieșire de 400 V este o tensiune foarte mare. Prin urmare, doar o persoană calificată trebuie să opereze dispozitivul cu alimentarea oprită. După conectarea corectă, acoperiți bornele și puneți dispozitivul într-un loc inaccesibil altor persoane.

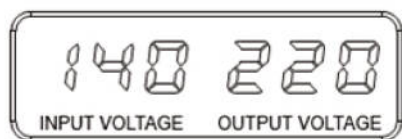
19. Dispozitivul este, de asemenea, sub tensiune înaltă în timpul unei defecțiuni. După ce întrerupătorul trifazat a fost oprit, doar o persoană calificată poate încerca să întrețină dispozitivul.

Descriere produs

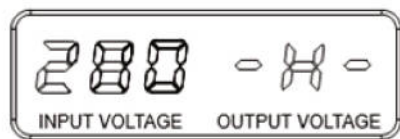


1. Buton întârziere/fără întârziere
2. Buton mod
3. Afișaj LCD
4. LED-uri care informează despre starea dispozitivului
5. Conexiune bypass
6. Conectarea la sursa de alimentare
7. Conexiune de intrare
8. Conexiune de ieșire

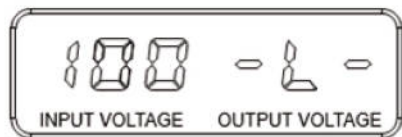
Descriere ecran



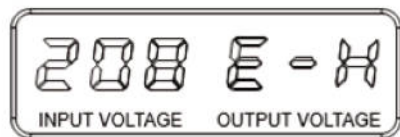
Stare corectă de funcționare



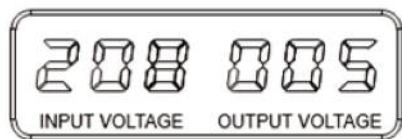
Protecție la supratensiune



Protecție la subtensiune



Protecție termică

Indicator timp de
întârziere

Descriere indicatori LED

- LED-urile 1, 2 și 3 sunt verzi – fazele 1, 2 și 3 sunt conectate / funcționează normal
- LED-urile 1, 2 și 3 sunt oprite – fazele 1, 2 și 3 nu funcționează / nu sunt conectate
- LED galben, "Single Phase" – Când este aprins galben, funcționează 1 fază. Când este oprit, funcționează 3 faze
- LED roșu "Phase error" – indică o eroare a dispozitivului

Comutatoare

- Buton "Întârziere/fără întârziere" (6s / 180s) – Controlerul AVR este echipat cu o funcție de pornire întârziată pentru a proteja și a funcționa corespunzător dispozitivele care conțin compresoare care nu trebuie repornite imediat după oprire (de exemplu, frigider, congelatoare etc.).
- Buton "Modul monofazat/modul trifazat" – selectarea modului de funcționare al regulatorului

Funcționare

- Blocul de intrare necesită conectarea conductelor de fază în aranjament "stea" (3 conductori de fază plus un conductor neutru). Este interzisă conectarea conductelor de fază în sistemul "trunghi" (conductoare cu trei faze fără conductor neutru).
- La conectarea fazelor, este important să păstrați succesiunea corectă. Faza 1 la 1, 2 la 2 și 3 la 3. În caz contrar, sistemul de siguranță poate dezactiva dispozitivul.
- Comutatorul "bypass" este comutatorul bypass al stabilizatorului. Când AVR funcționează normal, comutatorul de bypass trebuie să fie oprit. Când dispozitivul este deteriorat, opriți dispozitivul cu butonul de pornire și porniți modul BYPASS. Aparatul va furniza energie direct din rețea, ocolind electronica AVR.
- Când butonul de întârziere de pe panoul frontal este apăsat, dispozitivul va întârzia pornirea cu 180 de secunde până când semnalul de ieșire este aplicat. Timpul implicit este de 6 secunde.
- Pentru selectarea modului de funcționare se folosește butonul "Modul monofazat/modul trifazat". În mod implicit, dispozitivul este setat în modul trifazat. Apăsarea butonului va trece dispozitivul în modul monofazat.
- În modul trifazat, AVR-ul va compensa o tensiune de intrare prea mare sau prea mică și va scoate tensiunea stabilizată. Dacă în acest mod vreuna dintre faze nu funcționează corespunzător sau nu este conectată, aparatul se va proteja și nu va furniza tensiune la ieșire, informând despre aceasta prin aprinderea indicatorului "PHASE ERROR".
- În modul monofazat, fiecare fază poate funcționa independent, de ex. o eroare în funcționarea fazei 2 nu va afecta funcționarea fazei 1. Tensiunea de intrare a fiecărei faze este stabilizată cu o precizie de 3%. Puterea maximă pe fiecare fază este de cca. 1/3 din puterea nominală maximă a AVR (10KW).

Curățenie

Curățați dispozitivul numai cu o cârpă moale, ușor umedă. Nu utilizați substanțe chimice sau detergenți pentru a curăța acest dispozitiv. Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a-l curăța.

Specificație

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Putere nominală	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Interval tensiune de intrare	225 - 450 V			
Interval tensiune de intrare	225 V			
Tensiune minimă de ieșire	310 V			
Domeniu tensiune de ieșire	400 V			
Faze	1 / 3 faze			
Precizie de stabilizare	± 3%			
Eficiență	98%			
Controlul stabilizării	servomotor			
Transformator	C.R.G.O. Toroidal			
Indicator	afișaj LED			
Frecvența de operare	50 / 60 Hz			
Comutator cu întârziere a pornirii	6 / 180 s			
Material carcasă	oțel			
Temperatura de funcționare	0 – 40°C			
Umiditate relativă	10 – 102%			
Temperatura de depozitare	-15°C – 45°C			
Protecții	suprasarcină, scurtcircuit, supra/joasă tensiune, supraîncălzire			
Pornire răcire	la 30% din puterea nominală			
Oprire răcire	la 20% din puterea nominală			
Dimensiuni	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Greutate	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg



Romania
Reciclarea corectă a acestui produs
(reziduuri provenind din aparatura electrică și electronică)



Marcajele de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte daunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova re folosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

Distribuit de Lechpol Electronics SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.

Перед использованием следует внимательно ознакомиться с содержанием руководства по эксплуатации и сохранить его для последующего применения. Производитель не несет ответственности за неправильное использование продукта.

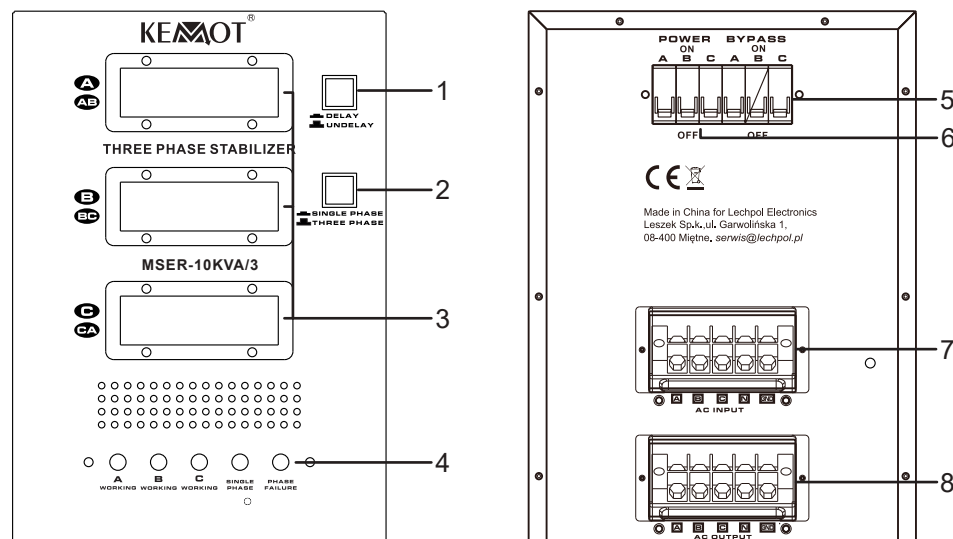
ВОПРОСЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Нельзя перегружать устройство. Подача на устройство напряжения высшего, чем разрешено, может привести к его повреждению.
2. Продукт предназначен для использования внутри помещений. Устройство предназначено исключительно для офисного и домашнего использования. Не следует использовать этот продукт со специальной аппаратурой (например, медицинской, промышленной).
3. После подключения к стабилизатору устройств, которые имеют большой моментальный пусковой ток, начальная мощность может быть в несколько раз выше, чем указанная на устройстве. Следует убедиться, что общая начальная мощность всех подключенных устройств не превышает разрешенной максимальной выходной мощности стабилизатора. В случае телевизоров следует принять, что это значение в два раза больше.
4. Перед подключением необходимо проверить соответствие напряжения и частоты подключенных устройств.
5. Устройство следует установить в месте с соответствующей температурой и циркуляцией воздуха.
6. Внимание: не следует заслонять вентилятор и вентиляционные отверстия устройства; это может привести к перегреву оборудования.
7. Необходимо предохранять устройство от воздействия воды, влаги и источников тепла, а также прямых солнечных лучей.
8. Запрещается использовать устройство, если оно неисправно. В этом случае следует немедленно выключить устройство и отключить его от источника питания.
9. Запрещается самостоятельно ремонтировать и разбирать устройство. В случае повреждения устройства следует связаться с авторизованным сервисным центром с целью проверки/ремонта.
10. В случае пожара следует использовать для тушения исключительно порошковые огнетушители. Применение для тушения воды либо огнетушителей другого типа может привести к поражению электрическим током.
11. Устройство следует поместить в месте с соответствующей вентиляцией, вдали от источников тепла, легковоспламеняющихся материалов, избегать воздействия прямых солнечных лучей. Следует хранить устройство в местах, недоступных для детей.
12. Стационарный сетевой кабель должен заменяться у производителя работником сервисного центра либо квалифицированным лицом.
13. Предохранение сетевого кабеля: сетевой кабель должен быть размещен таким образом, чтобы он не был поврежден, если на него наступят либо он будет прижат другими предметами.
14. Настоящее устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, умственными способностями и лицами с недостатком опыта и знаний об устройстве, если они находятся под присмотром или если они были предварительно проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают, в чем состоит опасность. Следует проинструктировать детей, чтобы они не воспринимали устройство как игрушку. Дети не должны производить очистку и консервацию устройства без присмотра.
15. Следует убедиться, что очередность фаз на клеммах правильная и что все фазы

подключены, а провода исправны и не имеют никаких механических повреждений (например, разрыв изоляции провода).

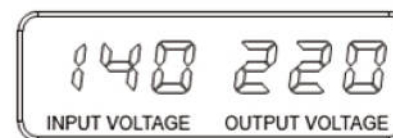
16. В трехфазном режиме какое-либо ошибочное подключение фазы может привести к сбою в работе устройства.
17. Провод массы (GND) для входа и выхода должен быть подключен, чтобы устройство было Правильно защищено.
18. Входное и выходное напряжение 400 В является очень высоким напряжением. Поэтому только соответственно квалифицированное лицо может обслуживать устройство при выключенном питании. После правильного подключения следует закрыть клеммы и поместить устройство в недоступном для посторонних лиц месте.
19. В случае поломки устройство также находится под высоким напряжением. После выключения трехфазного переключателя только квалифицированное лицо может выполнять сервисное обслуживание устройства.

Описание продукта

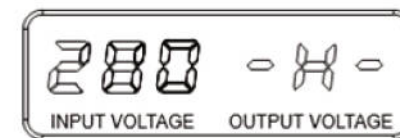


1. Кнопка задержки пуска
2. Кнопка режима работы
3. ЖК-дисплей
4. Светодиоды, информирующие о состоянии работы стабилизатора
5. Подключение байпасс
6. Подсоединение к электросети
7. Подсоединение к входу
8. Подсоединение к выходу

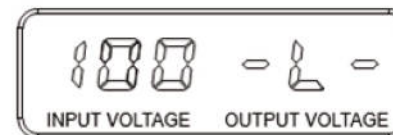
Описание дисплея



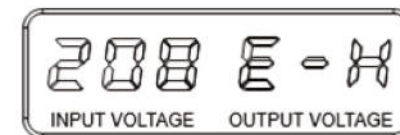
Правильное рабочее состояние



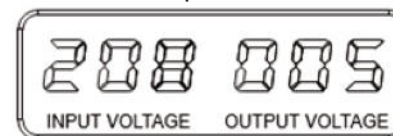
Защита от повышенного напряжения



Защита от пониженного напряжения



Термозащита



Указатель времени задержки

Описание светодиодных указателей

- Светодиоды 1, 2 и 3 светятся зеленым - Фазы 1, 2 и 3 подключены/работают нормально
- Светодиоды 1, 2 и 3 не светятся - Фазы 1, 2 и 3 не работают/не подключены
- Светодиод желтый, «Однофазный режим» - когда светится желтым работает 1 фаза. Когда выключен, работают 3 фазы.
- Светодиод красный, «Ошибка фазы» - означает ошибку устройства.

Переключатели

- Кнопка «Задержка/Без задержки» (6с/180с) - Регулятор AVR оснащен функцией задержки пуска с целью защиты и правильной работы устройств, содержащих компрессоры, которые не следует повторно включать сразу после их выключения (например, холодильники, морозилки и т.п.).
- Кнопка «Однофазный режим/Трехфазный режим» - выбор режима работы регулятора.

Эксплуатация

- Выходная клеммная планка (терминал) требует подключения фазовых проводов в системе «звездочка» (3 фазовых провода плюс нейтральный провод). Запрещается подключать фазовые провода в системе «треугольник» (три фазовых провода без нейтрального провода).
- В подключении фаз важно соблюдать правильную очередность. Фаза 1 к 1, 2 к 2 и 3 к 3. В противном случае защитная система может выключить устройство.
- Переключатель «байпас» - это переключатель обхода работы стабилизатора. Если AVR работает нормально, переключатель «байпас» должен быть выключен. Если устройство повреждено, следует его выключить кнопкой питания и включить режим БАЙПАСС. Устройство будет доставлять энергию непосредственно из сети в обход электроники AVR.
- После нажатия кнопки задержки на передней панели устройство задержит пуск на 180 секунд до момента подачи выходного сигнала. Время по умолчанию составляет 6 секунд.
- Кнопка «Однофазный режим/Трехфазный режим» служит для выбора режима работы. По умолчанию устройство настроено в трехфазном режиме. Нажатие кнопки вызовет переключение устройства в однофазный режим.
- В трехфазном режиме AVR выровняет слишком высокое либо слишком низкое выходное напряжение и подаст на выход напряжение после стабилизации. Если в этом режиме какая-либо из фаз работает правильно либо не подключена, устройство будет защищено и не подаст напряжение на выход, об этом информирует включение указателя «ОШИБКА ФАЗЫ».
- В однофазном режиме каждая из фаз может работать независимо друг от друга, например, ошибка в работе фазы 2 не повлияет на работу фазы 1. Входное напряжение каждой фазы стабилизировано с точностью 3%. Максимальная мощность на каждой фазе составляет примерно 1/3 максимальной номинальной мощности AVR (10 кВт).

Очистка

Устройство следует чистить исключительно с помощью мягкой, слегка влажной салфетки. Не следует использовать химические или моющие средства для чистки данного устройства. Перед очисткой всегда следует отключать устройство от источника питания.

Спецификация

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Номинальная мощность	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Диапазон входного напряжения	225 - 450 V			
Минимальное пусковое напряжение	225 V			
Минимальное выходное напряжение	310 V			
Диапазон выходного напряжения	400 V			
Фазы	1 / 3 фазы			
Точность стабилизации	± 3%			
КПД	98%			
Управление стабилизацией	сервомотор			
Трансформатор	C.R.G.O. Toroidal			
Указатель	ЖК-дисплей			
Рабочая частота	50 / 60 Гц			
Переключатель задержки пуска	6 / 180 с			
Материал корпуса	сталь			
Рабочая температура	0 – 40°C			
Относительная влажность	10 – 102%			
Температура хранения	-15°C – 45°C			
Защита	от перегрузки, короткого замыкания, слишком высокого/низкого напряжения, перегрева			
Включение охлаждения	при 30% номинальной мощности			
Выключение охлаждения	при 20% номинальной мощности			
Выключение охлаждения	545 x 230 x 397 мм	545 x 230 x 430 мм	545 x 230 x 430 мм	302 x 541 x 427 мм
Вес	42 кг	48 кг	59 кг	71 кг



Россия
Надлежащий способ утилизации продукта
(изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка, находящаяся на продукте или в касающихся его текстах, указывает на то, что по истечении срока эксплуатации устройство не следует выбрасывать вместе с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей вследствие неконтролируемого удаления отходов, просим отделить продукт от отходов иного типа и отправить его на повторную переработку с целью способствования и поддержки повторного использования материальных ресурсов в качестве постоянной практики. В целях получения информации о месте и способе безопасной для окружающей среды повторной переработки этого продукта индивидуальные пользователи должны обратиться в пункт розничной торговли, где они приобрели этот продукт, или в органы местной администрации. Корпоративные пользователи должны обратиться к своему поставщику и проверить условия договора купли-продажи. Продукт не следует утилизировать вместе с другими коммерческими отходами.

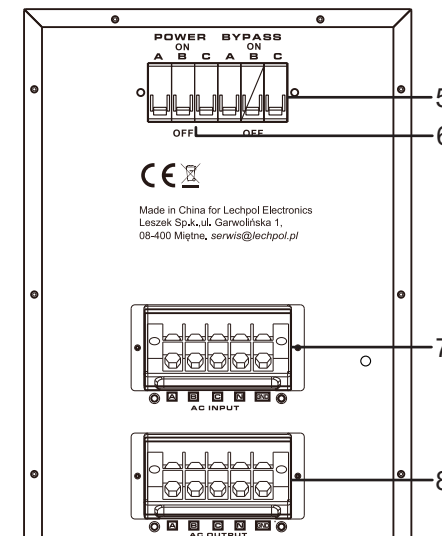
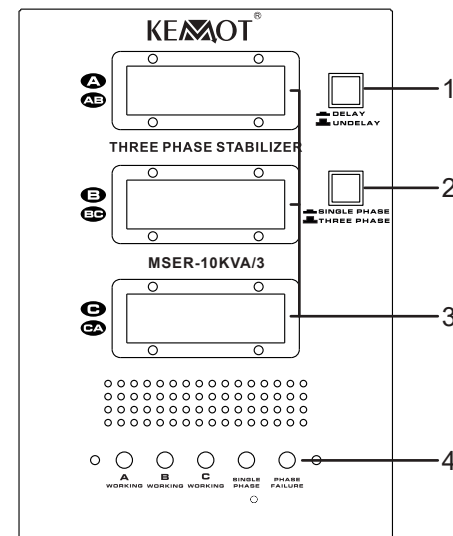
Изготовлено в КН Р для «Lechpol Electronics Leszek Sp.k.», ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętno.

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie. Výrobca nezodpovedá za nesprávne použitie výrobku.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

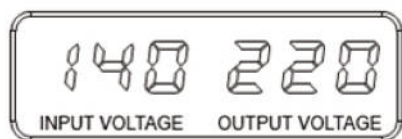
1. Zariadenie nepreťažujte. Privádzanie väčšieho prúdu do zariadenia ako je povolené, ho môže poškodiť.
2. Výrobok je určený na použitie v interiéri. Zariadenie používajte výlučne iba na kancelárske a domáce použitie. Nepoužívajte tento výrobok na napájanie špeciálnych zariadení a vybavenia (napr. medicínske a priemyselné zariadenia).
3. Po pripojení zariadení s vysokým nábehovým prúdom k stabilizátoru môže byť počiatočný príkon niekoľkonásobne vyšší ako je uvedené na samotnom zariadení. Uistite sa, že celkový počiatočný výkon všetkých pripojených zariadení neprekračuje povolený maximálny výstupný výkon stabilizátora. V prípade televízorov treba predpokladať, že ide o dvojnásobnú hodnotu.
4. Pred pripojením skontrolujte zhodu napätia a frekvencie pripojených zariadení.
5. Zariadenie umiestnite na miesto so správnou teplotou a dostatočnou cirkuláciou vzduchu.
6. Poznámka: neblokuje ventilátor ani vetracie otvory zariadenia; môže to spôsobiť jeho prehriatie.
7. Chráňte zariadenie pred vodou, vlhkosťou, zdrojmi tepla a priamym slnečným žiarením.
8. Je zakázané používať zariadenie ak nefunguje správne. V takomto prípade ho okamžite vypnite a odpojte od zdroja napájania.
9. Je zakázané svojpomocne zariadenie opravovať a rozoberať. V prípade poškodenia sa obráťte na autorizované servisné stredisko, kde vám zariadenie skontrolujú/opravia.
10. V prípade požiaru používajte iba práškové hasiace prístroje. Použitie vody alebo iných typov hasiacich prístrojov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
11. Zariadenie umiestnite na dobre vetranom mieste, mimo zdrojov tepla, priameho slnečného žiarenia a horľavých materiálov. Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.
12. Neodpojiteľný napájací kábel musí byť vymenený výrobcom, jeho servisným pracovníkom alebo kvalifikovanou osobou.
13. Zabezpečenie napájacieho kábla: napájací kábel by mal byť umiestnený tak, aby sa nepoškodil v prípade prišliapnutia, privretia a pricvaknutia inými predmetmi.
14. Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti a nie sú s týmto zariadením oboznámené, ak je poskytnutý dohľad alebo poučenie o jeho používaní bezpečným spôsobom, tak aby bolo možné porozumieť možným rizikám. Deti by mali byť poučené, aby so spotrebičom nezaobchádzali ako s hračkou. Čistenie a údržbu zariadenia by deti nemali vykonávať bez dozoru.
15. Skontrolujte, či je poradie fáz na svorkách správne, či sú všetky fázy zapojené, či sú káble v poriadku a nemajú žiadne viditeľné mechanické poškodenie (napr. poškodenú izoláciu).
16. V trojfázovom režime môže akékoľvek nesprávne pripojenie fázy spôsobiť, že zariadenie prestane fungovať.
17. Aby bolo zariadenie správne chránené, musí byť uzemňovací vodič (GND) pripojený.
18. Vstupné a výstupné napätie 400 V je veľmi vysokým napätím. Preto by zariadenie s vypnutým napájaním mala obsluhovať iba primerane kvalifikovaná osoba. Po správnom zapojení zakryte svorky a umiestnite zariadenie na miesto neprístupné tretím osobám.
19. Počas poruchy je zariadenie tiež po vysokým napätím. Po vypnutí trojfázového vypínača môže zariadenie opravovať iba kvalifikovaná osoba.

Popis

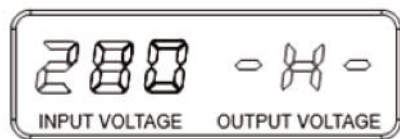


1. Tlačidlo oneskorenia štartu
2. Tlačidlo režimu
3. LCD displej
4. LED diódy informujúce o stave stabilizátora
5. Prepínač bypass
6. Vypínač napájania
7. Pripájacie svorky vstupu
8. Pripájacie svorky výstupu

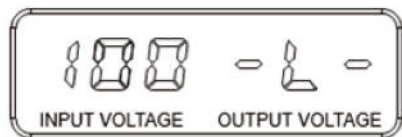
Popis displeja



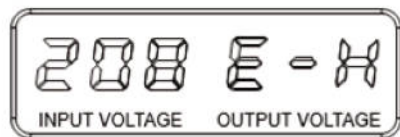
Funkčnosť správna



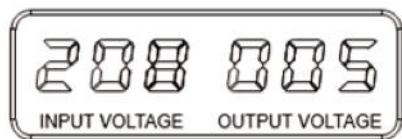
Ochrana proti prepätiu



Ochrana proti podpätiu



Tepelná ochrana

Indikátor času
oneskorenia

Popis LED indikátorov

- LED 1, 2 a 3 svietia na zeleno - Fázy 1, 2 a 3 sú pripojené / fungujú správne
- LED 1, 2 a 3 nesvietia - Fázy 1, 2 a 3 nie sú pripojené / nefungujú správne
- Žltá LED „Jednofázový režim“ – Ak svieti na žltu, je v prevádzke 1 fáza. Ak nesvieti, sú v prevádzke 3 fázy
- Červená LED „Porucha fázy“ – signalizuje chybu zariadenia

Tlačidlá

- Tlačidlo „Oneskorenie / Bez oneskorenia“ (6s / 180s) – AVR regulátor je vybavený funkciou odloženého štartu z dôvodu ochrany a správnej funkčnosti zariadení obsahujúcich kompresory, ktoré by sa po vypnutí nemali hneď zapínať (napr. chladničky, mrazničky, atď.)
- Tlačidlo „Jednofázový režim / trojfázový režim“ – výber prevádzkového režimu stabilizátora

Funcționare

- Vstupná svorkovnica (terminál) vyžaduje zapojenie fázových vodičov do „hviezdy“ (tri fázové vodiče plus neutrálny vodič). Je zakázané zapojenie fázových vodičov do „trojuholníka“ (tri fázové vodiče bez neutrálneho vodiča).
- Pri zapájaní fáz je dôležité dodržať správnu postupnosť. Fáza 1 k 1, 2 k 2 a 3 k 3. V opačnom prípade môže ochrana systému zariadenie vypnúť.
- Prepínač „bypass“ je premost'ovací spínač obídenia funkcie stabilizátora. Ak AVR pracuje správne, premost'ovací prepínač bypass by mal byť vypnutý. Ak je zariadenie poškodené, vypnite ho vypínačom napájania a zapnite režim BYPASS. Zariadenie bude dodávať energiu priamo zo siete, pričom obíde elektroniku AVR.
- Po stlačení tlačidla oneskorenia na prednom paneli zariadenie odloží štart o 180 sekúnd do momentu výstupného signálu. Prednastavený čas je 6 sekúnd.
- Tlačidlo „Jednofázový režim / trojfázový režim“ slúži na výber prevádzkového režimu. Štandardne je zariadenie prednastavené na trojfázový režim. Stlačením tlačidla prepnete zariadenie do jednofázového režimu.
- V trojfázovom režime bude AVR vyrovnávať príliš vysoké alebo príliš nízke vstupné napätie a na výstupe bude podávať už stabilizované napätie. Ak v tomto režime niektorá z fáz nepracuje správne alebo nie je zapojená, spustí sa ochrana a zablokuje napätie na výstupe, pričom o tom informuje rozsvietením indikátora „PORUCHA FÁZY“.
- V jednofázovom režime môže každá fáza pracovať nezávisle, napr. porucha vo fáze 2 neovplyvní fázu 1. Vstupné napätie každej fázy je stabilizované s presnosťou 3%. Maximálny výkon na každej fáze je približne 1/3 maximálneho nominálneho výkonu AVR (10KW).

ČISTENIE

Zariadenie čistite iba mäkkou, mierne navlhčenou handričkou. Na čistenie nepoužívajte chemikálie ani čistiace prostriedky. Pred čistením vždy zariadenie odpojte od elektrickej siete.

Špecifikácia

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Menovitý výkon	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Rozsah vstupného napätia	225 - 450 V			
Minimálne spúšťacie napätie	225 V			
Minimálne výstupné napätie	310 V			
Výstupné napätie	400 V			
Fázy	1 / 3 faze			
Presnosť stabilizácie	± 3%			
Účinnosť	98%			
Ovládanie stabilizácie	servomotor			
Transformátor	C.R.G.O. toroidný			
Zobrazenie	LCD displej			
Frekvencia	50 / 60 Hz			
Prepínač oneskorenia štartu	6 / 180 s			
Materiál	oceľ			
Prevádzková teplota	0 – 40°C			
Relatívna vlhkosť	10 – 102%			
Skladovacia teplota	-15°C – 45°C			
Zabezpečenie	pred preťažením, skratom, veľmi vysokým / nízkym napätím, prehriatím			
Spustenie chladenia	pri 30% menovitého výkonu			
Vypnutie chladenia	pri 20% menovitého výkonu			
Rozmery	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Hmotnosť	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg



Slovensko
Správna likvidácia tohto produktu
(O odpade z elektronických zariadení a ich príslušenstva)



(Platí v Európskej únii a v ostatných európskych krajinách so systémom triedeného odpadu) Toto označenie na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, oddelte ich prosíme od ďalších typov odpadov a recyklujte ich zodpovedne a podporte opätovné využitie materiálnych zdrojov. Domáci spotrebitelia by sa mali informovať u predajcu kde tento výrobok zakúpili ako ho správne recyklovať alebo kde by ho mohli odovzdať k recyklácii. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi, určenými na likvidáciu.

Vyrobéné v Číne pre Lechpol Electronics Leszek Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.

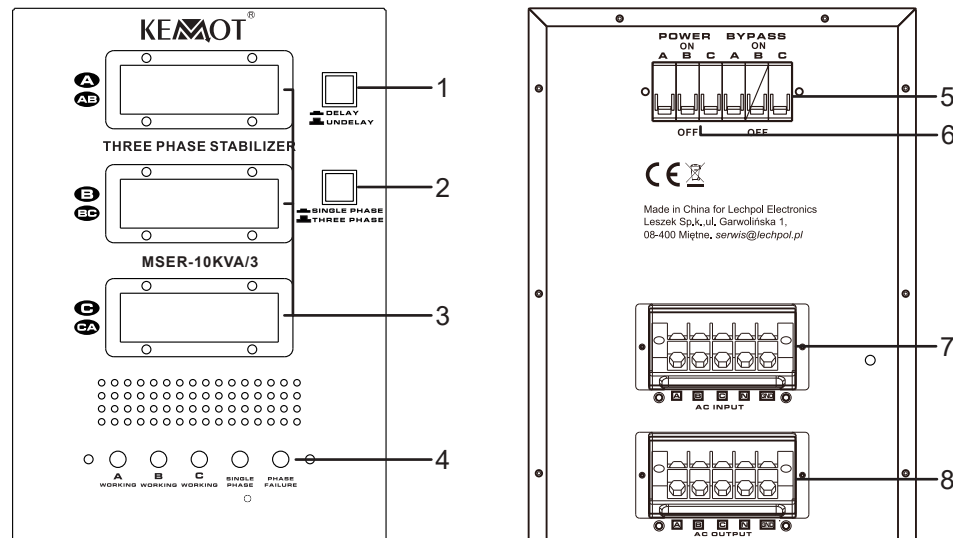
Перед користуванням уважно ознайомитися з інструкцією з обслуговування, а також зберегти її для подальшого використання. Виробник не несе відповідальності за неправильне використання продукту.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1. Не перевантажувати пристрій. Подача на пристрій більшого струму, ніж дозволено, може призвести до його пошкодження.
2. Продукт призначений для застосування всередині приміщень. Пристрій призначений лише для офісного і побутового використання. Не використовувати цей продукт зі спеціальною апаратурою (наприклад, медичною, промисловою апаратурою).
3. При підключенні до стабілізатора пристроїв з великим миттєвим пусковим струмом початкова потужність може бути в кілька разів вище зазначеної на пристрої. Необхідно переконаватися, що сумарна початкова потужність усіх під'єднаних пристроїв не перевищує максимально допустиму вихідну потужність стабілізатора. У випадку телевізорів це значення слід подвоїти.
4. Перед підмиканням необхідно перевірити відповідність напруги і частоти підмиканих пристроїв.
5. Пристрій необхідно встановити в місці з відповідною температурою циркуляцією повітря.
6. Примітка: не закривати вентилятор і вентиляційні отвори пристрою; це може призвести до його перегрівання.
7. Пристрій слід захищати від води, вологи, джерел тепла і прямих сонячних променів.
8. Заборонено користуватися несправним пристроєм. У такому разі слід негайно вимкнути пристрій і від'єднати його від джерела живлення.
9. Забороняється самостійно ремонтувати і розбирати пристрій. У разі пошкодження пристрій слід віддати в авторизований сервісний центр для перевірки/ремонт.
10. У разі пожежі використовувати тільки порошкові вогнегасники. Використання води або інших типів вогнегасників можуть призвести до ураження електричним струмом.
11. Розмістіть пристрій у добре провітрюваному місці, подалі від джерел тепла, прямих сонячних променів і легкозаймистих матеріалів. Зберігати пристрій у недоступному для дітей місці.
12. Нероз'ємний шнур живлення може замінюватися у виробника, працівником сервісного центру або кваліфікованою особою.
13. Захист шнура живлення: шнур живлення слід розміщати так, щоб його не пошкодити, якщо на нього наступити або притиснути іншими предметами.
14. Пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також людьми, які не мають досвіду і не ознайомлені з роботою пристрою, за умови, якщо буде забезпечено нагляд або проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб користувачі усвідомлювали пов'язані з цим ризики. Необхідно проінструктувати дітей, щоб вони не ставилися до пристрою як до іграшки. Діти не повинні проводити чищення пристрою і догляд за ним без нагляду.
15. Необхідно переконаватися, що послідовність фаз на клеммах правильна, усі фази під'єднано, а проводи справні і не мають механічних пошкоджень (наприклад, пошкоджена ізоляція проводу).
16. У трифазному режимі будь-яке неправильне під'єднання фази може спричинити порушення роботи пристрою.

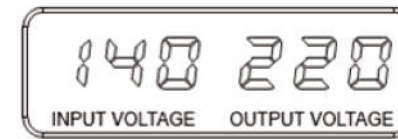
17. Провід заземлення (GND) для входу і виходу повинен бути під'єднаний, щоб пристрій був належно захищений.
18. Вхідна і вихідна напруга 400 В дуже висока. Тому тільки відповідно кваліфікована особа може обслуговувати пристрій коли вимкнено живлення. Після правильного під'єднання необхідно закрити клема і помістити пристрій у недоступне для сторонніх осіб місце.
19. Під час аварії пристрій також знаходиться під високою напругою. Після вимкнення трифазного вимикача лише кваліфікована особа може виконувати сервісне обслуговування пристрою.

Опис продукту

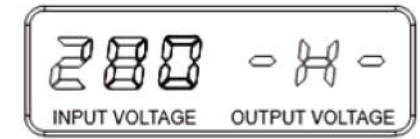


1. Кнопка затримки пуску
2. Кнопка вибору режиму роботи
3. Дисплей LCD
4. Світлодіоди, що інформують про режим роботи стабілізатора
5. Під'єднання байпас
6. Під'єднання живлення
7. Під'єднання входу
8. Під'єднання виходу

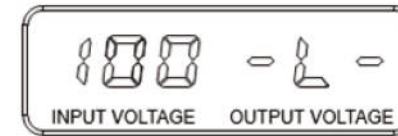
Опис дисплея



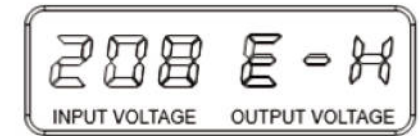
Правильний режим роботи



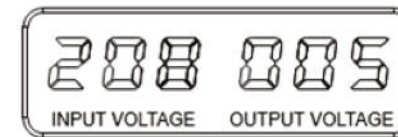
Захист від перенапруги



Захист від зниженої напруги



Термічний захист

Індикатор часу
затримки

Опис індикаторів LED

- Світлодіоди 1, 2 і 3 зеленого кольору – фази 1, 2 і 3 під'єднані / працюють нормально
- Світлодіоди 1, 2 і 3 не горять – фази 1, 2 і 3 не працюють / не під'єднані
- Жовтий світлодіод, "однофазний режим" – коли горить жовтим кольором, працює 1 фаза. Коли вимкнений, працюють 3 фази
- Червоний світлодіод "Помилка фази" – вказує на помилку пристрою

Перемикачі

- Кнопка "Затримка / Без затримки" (6 с / 180 с) – Регулятор AVR оснащено функцією затримки пуску для захисту і належної роботи пристроїв, що містять у собі компресори, які не слід вмикати одразу після їх вимкнення (наприклад, холодильники, морозильні камери тощо)
- Кнопка "Однофазний режим / трифазний режим" – вибір режиму роботи регулятора

Обслуговування

- Вхідна клемна колодка (термінал) вимагає під'єднання фазних проводів по схемі "зірка" (3 фазних проводи плюс нейтральний провід). Забороняється під'єднувати фазні проводи по схемі "трикутник" (три фазні проводи без нейтрального проводу).
- При підключенні фаз важливо дотримуватися правильної послідовності. Фаза 1 до 1, 2 до 2, 3 до 3. Інакше система захисту може вимкнути пристрій.
- Перемикач "bypass" – це перемикач для обходу стабілізатора. Коли AVR працює нормально, перемикач bypass має бути вимкненим. Якщо пристрій пошкоджено, його необхідно вимкнути кнопкою живлення і увімкнути режим БАЙПАС. Пристрій буде подавати електроенергію безпосередньо з мережі, мінаючи електроніку AVR.
- При натисканні кнопки затримки на передній панелі пристрій відкладе запуск на 180 секунд, поки не буде подано вихідний сигнал. Усталений час становить 6 секунд.
- Кнопка "Однофазний режим / трифазний режим" служить для вибору режиму роботи. Усталеним режимом роботи пристрою є трифазний режим. Натискання кнопки призведе до перемикання пристрою в однофазний режим.
- У трифазному режимі AVR вирівнює занадто високу або занадто низьку вхідну напругу і подає на вихід стабілізовану напругу. Якщо в цьому режимі будь-яка з фаз працює неправильно або не під'єднана, спрацює захист пристрою і напругу на вихід не буде подано, про що нам повідомить індикатор "ПОМИЛКА ФАЗИ".
- В однофазному режимі кожна фаза може працювати незалежно, наприклад, помилка в роботі фази 2 не вплине на роботу фази 1. Вхідна напруга кожної фази стабілізується з точністю 3%. Максимальна потужність на кожній фазі становить приблизно 1/3 від максимальної номінальної потужності AVR (10 кВт).

Очищення

Пристрій необхідно чистити лише м'якою злегка зволоженою серветкою. Не використовувати хімічні або мийні засоби для чищення цього пристрою. Перед очищенням обов'язково від'єднувати пристрій від мережі живлення.

Специфікація

	URZ3437-15	URZ3437-20	URZ3437-25	URZ3437-30
Номінальна потужність	15000 VA	20000 VA	25000 VA	30000 VA
Діапазон вхідної напруги	225 - 450 V			
Мінімальна пускова напруга	225 V			
Мінімальна вихідна напруга	310 V			
Діапазон вихідної напруги	400 V			
Фази	1 / 3 фази			
Точність стабілізації	± 3%			
ККД	98%			
Керування стабілізацією	серводвигун			
Трансформатор	C.R.G.O. тороїдальний			
Індикатор	дисплей LCD			
Робоча частота	50 / 60 Гц			
Перемикач затримки пуску	6 / 180 с			
Матеріал корпусу	сталь			
Робоча температура	0 – 40°C			
Відносна вологість	10 – 102%			
Температура зберігання	-15°C – 45°C			
Захист	від перевантаження, короткого замикання, занадто високої/низької напруги, перегрівання			
Запуск охолодження	на 30% номінальної потужності			
Вимикання охолодження	на 20% номінальної потужності			
Розміри	545 x 230 x 397 mm	545 x 230 x 430 mm	545 x 230 x 430 mm	302 x 541 x 427 mm
Вага	42 kg	48 kg	59 kg	71 kg



Україна
Належний спосіб утилізації продукту
(зношене електричне і електронне устаткування)



Маркування, що знаходиться на продукті або в текстах, що його стосуються, вказує на те, що після закінчення терміну експлуатації пристрій не слід викидати разом з іншими відходами домашнього господарства. Щоб уникнути шкідливого впливу на довкілля і здоров'я людей внаслідок неконтрольованого видалення відходів, просимо відокремити продукт від відходів іншого типу і відправити його на повторну переробку з метою сприяння і підтримки повторного використання матеріальних ресурсів в якості постійної практики. З метою отримання інформації про місце і спосіб безпечної для довкілля повторної переробки цього продукту індивідуальні користувачі повинні звернутися в пункт роздрібної торгівлі, де вони придбали цей продукт, або в органи місцевої адміністрації. Корпоративні користувачі повинні звернутися до свого постачальника і перевірити умови договору купівлі-продажу. Продукт не слід утилізувати разом з іншими комерційними відходами.

KEMOT®